

Made in France



3 year guarantee
Garantie 3 ans
Garantie 3 Jahre
Garanzia 3 anni
Garantia 3 años



I'D

D20 S / D20 L

(EN) Self-braking belay descender device
(FR) Descendeur assureur autofreinant
(DE) Selbstbremsendes Abseil- und Sicherungsgerät
(IT) Discensore-assicuratore autofrenante
(ES) Descensor-asegurador autofrenado
(PT) Aquipamento de segurança / descensor autoblocante
(NL) Zelfremmend afdaal- en beveiligingsapparaat

CE 0197

EN 341
class A



530 g

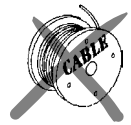
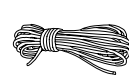
individually tested

PRICE

D20 S

Yellow and black
Jaune et noir
Gelb und schwarz
Giallo e nero
Amarillo y negro

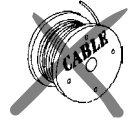
$10 \leq \varnothing \leq 11,5 \text{ mm}$



D20 L

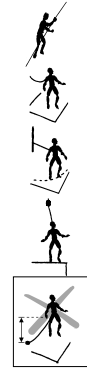
Grey and black
Gris et noir
Grau und schwarz
Grigio e nero
Gris y negro

$11,5 \leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}$



Rope (core + sheath) static, semi-static (EN 1891) or dynamic (EN 892)

Corde (âme + gaine) statique, semi-statique (EN 1891) ou dynamique (EN 892)
Seil (Kern + Mantel) statisch, halbstatisch (EN 1891) oder dynamisch (EN 892)
Corda (anima + calza) statica, semistatica (EN 1891) o dinamica (EN 892)
Cuerda (alma + funda) estática, semiestática (EN 1891) o dinámica (EN 892)



(EN) The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard.

(FR) L'ancrage du système doit être de préférence situé au dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences de la norme EN 795.

(DE) Der Anschlagpunkt des Systems sollte sich möglichst oberhalb der Position des Nutzers befinden. Er muß den Anforderungen gemäß der Norm EN 795 entsprechen.

(IT) L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al disopra della posizione dell'utilizzatore e rispondere alle direttive della norma EN 795.

(ES) El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario. Éste debe responder a las exigencias de la norma EN 795.

ISO 9001
PETZL / F 38920 Crolles
www.petzl.com

Copyright Petzl
Printed in France

I'D D20 S/L certified according to the standard EN 341 Type A

Self-braking descender for single rope

For static, semi-static (EN 1891) or dynamic (EN 892) rope (of kernmantel construction).

Diameters: S: 10-11,5 mm - L: 11,5-13 mm

Maximum descent distance: 200 m

Normal working load: 30-150 kg

Use: rescue and independent or assisted descent

Loads of over 150 kg are not recommended because of possible high impact forces on other components of the system.

In exceptional cases, for example accompanied descents, the maximum working load indicated by the standard EN 341 may be insufficient. Laboratory tests have shown that, with precautions taken in use (no impact force may occur), the I'D D20 can be used with a load of up to 250 kg.

Descender tested and approved for an energy of descent

$W = m \times g \times h \times n = 7,5 \cdot 10^6 \text{ J}$ (m: mass in kg, g: acceleration due to gravity 9,81 m/s², h: height in m, n: number of descents) equivalent to 100 descents of 100 m with a 75 kg dummy.

I'D D20 S/L certifié aux exigences de la norme EN 341 Type A

Descendeur autofreinant pour corde simple

Corde (âme+gaine) statique, semi-statique (EN 1891) ou dynamique (EN 892).

Diamètres: S: 10-11,5 mm - L: 11,5-13 mm

Descente hauteur maxi: 200 m

Charge de travail normale: 30-150 kg

Utilisation: secours et descente personnelle ou assistée

Les charges supérieures à 150 kg ne sont pas recommandées en raison de la possibilité de forces d'impact élevées sur les autres éléments du système.

Dans des cas exceptionnels, par exemple les descentes accompagnées, la charge maximum de travail indiquée dans la EN 341 peut être insuffisante.

Des tests en laboratoire ont montré que l'I'D D20 peut être utilisé, avec précautions (aucun choc toléré), pour une charge ne dépassant pas les 250 kg.

Descendeur testé et approuvé pour une énergie de descente

$W = m \times g \times h \times n = 7,5 \cdot 10^6 \text{ J}$ (m: masse en kg / g: gravité 9,81 m/s² / h: hauteur en m / n: nombre de descente) équivalente à 100 descentes de 100 m de haut avec un mannequin de 75 kg.

I'D D20 S/L zertifiziert gemäß Standard EN 341 Typ A

Selbstbremsendes Abseilgerät für Einfachseile

Für statische-, halbstatische- (EN 1891) oder dynamische

Kernmantelseile (EN 892)

Durchmesser: S: 10-11,5 mm - L: 11,5-13 mm

Maximale Abseilhöhe: 200 m

Normale Arbeitsbelastung: 30-150 kg

Gebrauch: Rettung, selbständiges Abseilen oder Ablassen

Lasten über 150 kg werden nicht empfohlen, da hohe Fangstöße auf andere Elemente des Systems auftreten können.

In Ausnahmefällen, zum Beispiel beim gleichzeitigen Abseilen von zwei Personen, ist die maximale Arbeitslast, welche im Standard EN 341 angegeben ist, nicht ausreichend. Labortests haben gezeigt, daß man den I'D D20 bei Einhaltung gewisser Vorsichtsmaßnahmen (kein Fangstoß kann auftreten) mit bis zu 250 kg belasten kann. Das Abseilgerät ist getestet und zertifiziert für eine Abseilenergie

$W = m \times g \times h \times n = 7,5 \cdot 10^6 \text{ J}$ (m: Masse in kg, g: Gravitationskonstante 9,81 m/s², h: Höhe in m, n: Anzahl der Abseilfahrten), entsprechend 100 Abseilfahrten von 100 m mit einem Gewicht von 75 kg (Dummy).

I'D D20 S/L certificato secondo i requisiti della norma EN 341 Tipo A

Discensore autofrenante per corda singola.

Corda (anima+calza) statica, semistatica (EN 1891) o dinamica (EN 892).

Diametri: S: 10-11,5 mm - L: 11,5-13 mm

Altezza massima di discesa: 200 m

Carico di lavoro normale: 30-150 kg

Utilizzo: soccorso e discesa autonoma o assistita.

I carichi superiori a 150 kg non sono raccomandati a causa di possibili forze di impatto elevate sugli altri elementi del sistema.

In casi eccezionali, per esempio le discese accompagnate, il carico massimo di lavoro indicato nella norma EN 341 può essere insufficiente.

Test di laboratorio hanno mostrato che l'I'D D20 può essere utilizzato con precauzione (non sono permessi strappi), per un carico non superiore ai 250 kg.

Discensore testato e approvato per un'energia di discesa

$W = m \times g \times h \times n = 7,5 \cdot 10^6 \text{ J}$ (m: massa in kg / g: gravità 9,81 m/s² / h: altezza in m / n: numero di discese) equivalente a 100 discese da 100 m di altezza con un manichino di 75 kg.

I'D D20 S/L certificado conforme a las exigencias de la norma EN 341 Tipo A

Descensor autofrenante para cuerda simple

Cuerda (alma + funda) estática, semiestática (EN 1891) o dinámica (EN 892).

Diametros: S: 10-11,5 mm - L: 11,5-13 mm

Altura máxima de descenso: 200 m

Carga de trabajo normal: 30-150 kg

Utilización: operaciones de rescate y descenso personal o asistido

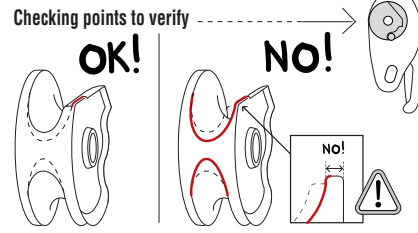
Las cargas superiores a 150 kg no están recomendadas a causa de las posibles fuerzas de choque elevadas sobre los otros elementos del sistema.

En casos excepcionales, por ejemplo descensos acompañados, la carga máxima de trabajo indicada en la EN 341 puede ser insuficiente.

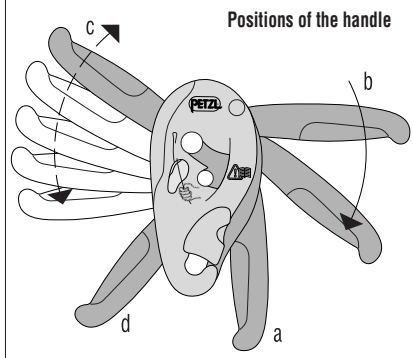
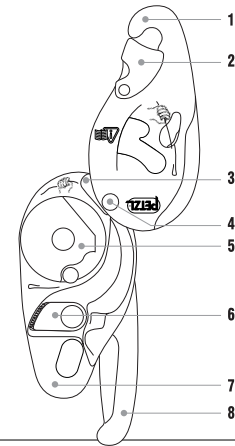
Ensayos en laboratorio han demostrado que, utilizado con precaución y sin que se produzca ningún choque, el I'D D20 puede ser utilizado con una carga que no sobrepase los 250 kg.

Descensor probado y aprobado para una energía de descenso

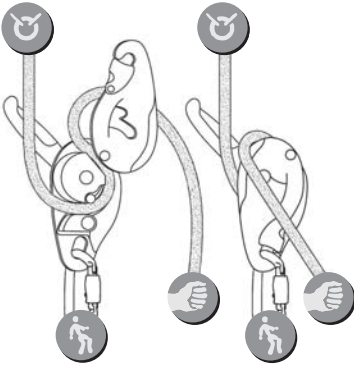
$W = m \times g \times h \times n = 7,5 \cdot 10^6 \text{ J}$ (m: masa en kg / g: gravedad 9,81 m/s² / h: altura en m / n: número de descensos) equivalente a 100 descensos de 100 m de altura con un maniquí de 75 kg.



Nomenclature of parts



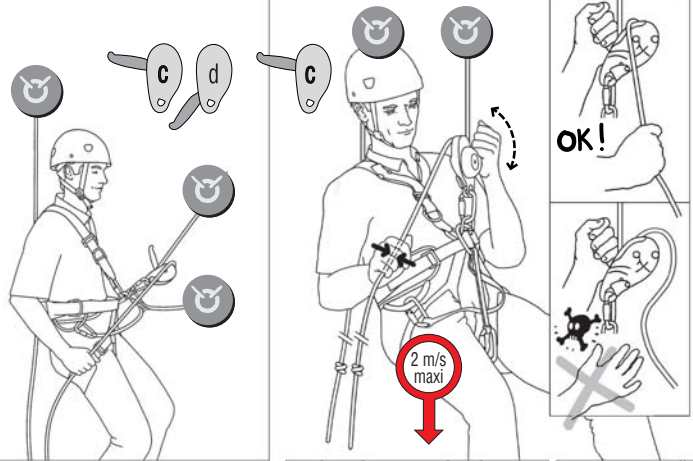
1. Installation of the rope
A



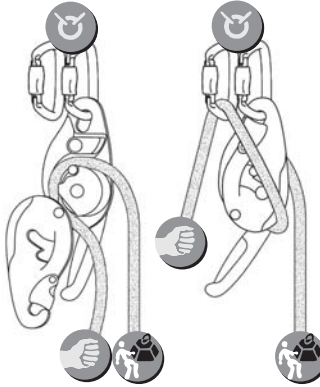
2. Operational check
A



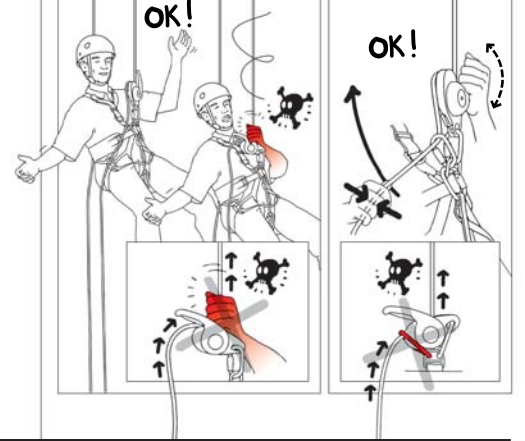
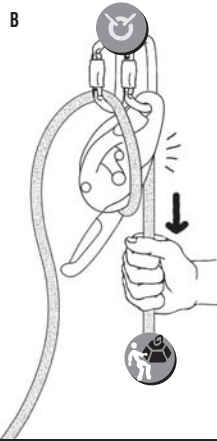
3. Descent



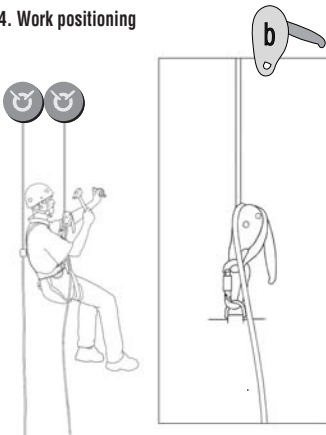
B



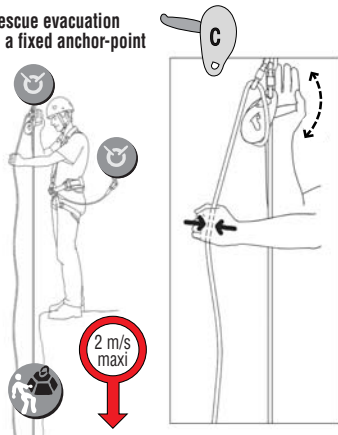
B



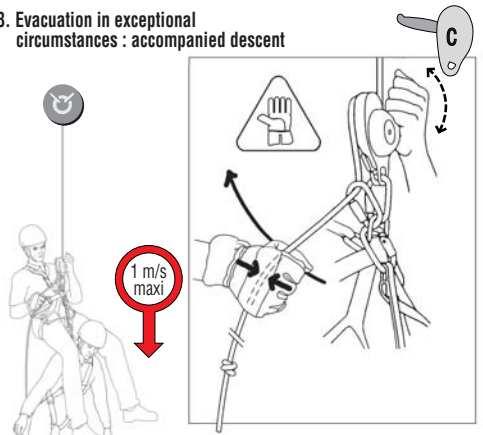
4. Work positioning



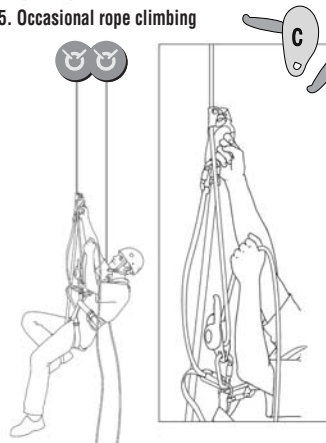
6. Rescue evacuation
from a fixed anchor-point



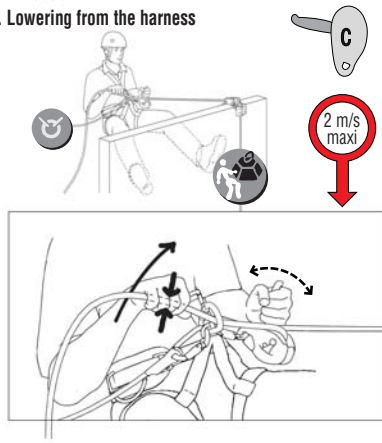
8. Evacuation in exceptional
circumstances : accompanied descent



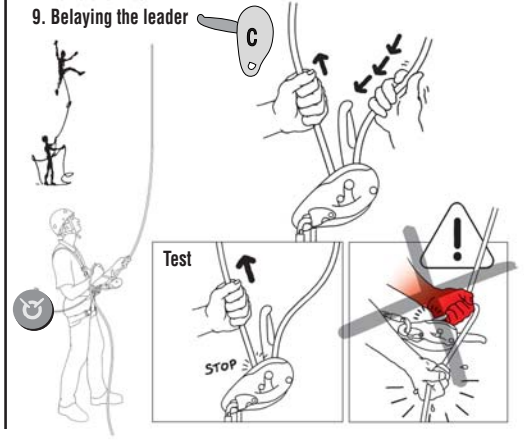
5. Occasional rope climbing



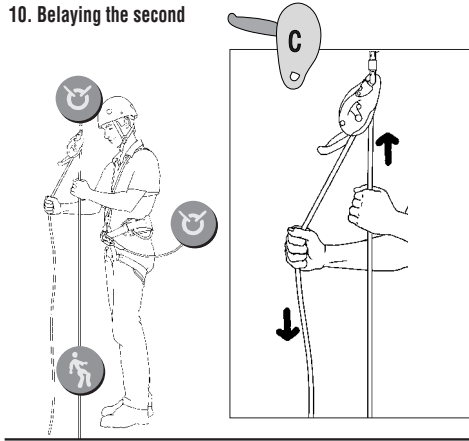
7. Lowering from the harness



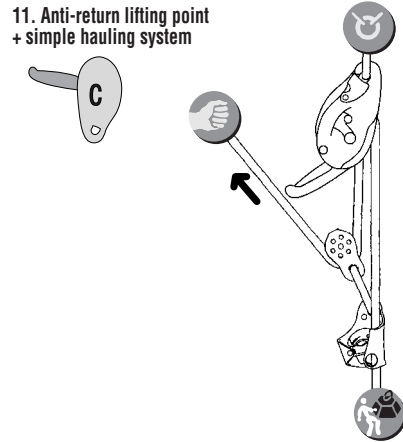
9. Belaying the leader



10. Belaying the second



11. Anti-return lifting point + simple hauling system



Certified NFPA 1983 by the Underwriters Laboratory Inc.

Rope diameters
Diamètres de la corde
Seildurchmesser
Diametri della corda
Diámetros de la cuerda

11,5 ≤ Ø ≤ 13 mm
10 ≤ Ø ≤ 11,5 mm

D20 S

D20 L

CE 0197

Body controlling the manufacturing of this PPE

Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organismus der die Herstellung dieses PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la fabricación de este EPI

Notified body intervening for the CE standard examination

Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung
Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

SGS Yarsley ICS. Ltd Cambeley. GU15 3EY - UK

Batch n°

N° de série
Seriennummer
N° di serie
N° de serie

00 000 A

Year of manufacture

Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Año de fabricación

Production date

Jour de fabrication
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Día de fabricación

Control

Contrôle
Kontrolle
Controllo
Control

D20 S  10 ≤ Ø ≤ 11,5 mm

Dynamic request Solicitation dynamique Sturzttest Sollecitazione dinamica Solicitación dinámica		Shock load Force choc Fangstoß Forza di arresto Fuerza de choque	Slippage Glissement Durchrutschen Scorrimento Deslizamiento
10 mm	dynamic	4,4 kN	40 cm
	static	5,5 kN	35 cm
11 mm	dynamic	6,6 kN	0 cm
	static	7,8 kN	20 cm
11,5 mm	static	9,1 kN	15 cm

Test conditions
rope length : 2 m, mass : 100 kg, fall factor : 1. The indicated values are averages and will vary with the type of rope used.
Condizioni di test
lunghezza di corda 2 m, massa : 100 kg, fattore di caduta : 1. I valori registrati sono dei valori medi che variano a seconda dei tipi di corda utilizzati.
Condiciones de test
longitud de cuerda 2 m, peso : 100 kg, factor de caída : 1. Los valores registrados son los valores medios, éstos varían según el modelo de cuerda utilizada.

Static request (abseiling) Solicitation statique (rappel) Statische Belastung (Abseilen) Sollecitazione statica (discesa) Solicitación estática (rappel)		Beginning of slippage Début de glissement Anfang des Durchrutschens Inizio scorrimento Inicio de deslizamiento
10 mm		4,5 kN
11 mm		6,5 kN
11,5 mm		7 kN

Results obtained from tests made on BEAL ropes complying to European standards (EN 1891, EN 892).
Valeurs constatées lors de tests réalisés sur des cordes BEAL certifiées aux normes européennes en vigueur (EN 1891, EN 892).
Testwerte, gemessen an EN 1891, EN 892, zertifizierten Seilen von BEAL.

D20 L  11,5 ≤ Ø ≤ 13 mm

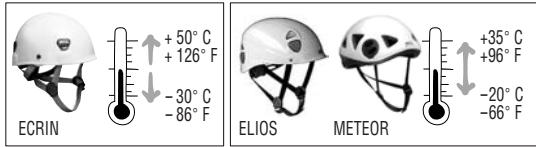
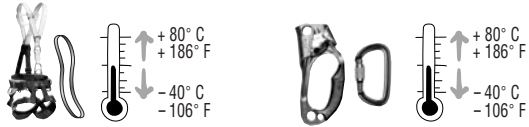
Dynamic request Solicitation dynamique Sturzttest Sollecitazione dinamica Solicitación dinámica		Shock load Force choc Fangstoß Forza di arresto Fuerza de choque	Slippage Glissement Durchrutschen Scorrimento Deslizamiento
11,5 mm	static	4,7 kN	65 cm
12,5 mm	static	8 kN	15 cm
13 mm	static	8,7 kN	10 cm

Test conditions
rope length : 2 m, mass : 100 kg, fall factor : 1. The indicated values are averages and will vary with the type of rope used.
Condizioni di prova
lunghezza della corda : 2 m, massa : 100 kg, fattore di caduta : 1. I valori registrati sono dei valori medi che variano a seconda dei tipi di corda utilizzati.
Condiciones de test
longitud de cuerda 2 m, peso : 100 kg, factor de caída : 1. Los valores registrados son los valores medios, éstos varían según el modelo de cuerda utilizada.

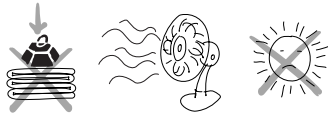
Static request (abseiling) Solicitation statique (rappel) Statische Belastung (Abseilen) Sollecitazione statica (discesa) Solicitación estática (rappel)		Beginning of slippage Début de glissement Anfang des Durchrutschens Inizio scorrimento Inicio de deslizamiento
11,5 mm		4,2 kN
12,5 mm		7,6 kN
13 mm		8,6 kN

Valori riscontrati durante prove realizzate su corde BEAL certificati in base alle norme europee in vigore (EN 1891, EN 892).
Valores obtenidos a partir de los tests realizados con cuerdas BEAL conformes a las normas europeas en vigor (EN 1891, EN 892).

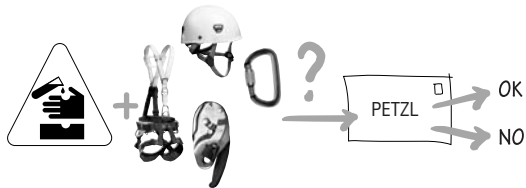
(EN) Temperature
 (FR) Température
 (DE) Temperatur
 (IT) Temperatura
 (ES) Temperatura
 (PT) Temperatura
 (NL) Temperatuur



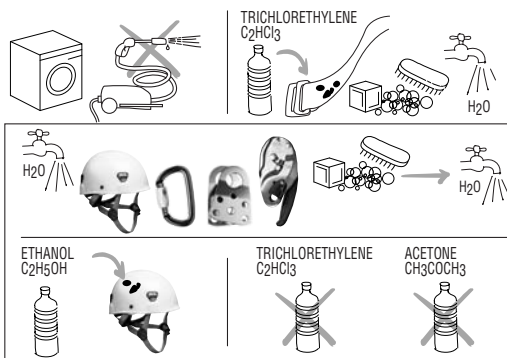
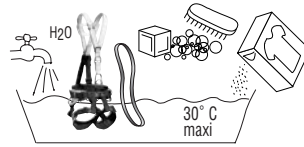
(EN) Storage
 (FR) Stockage
 (DE) Lagerung
 (IT) Conservazione
 (ES) Almacenamiento
 (PT) Armazenamento
 (NL) Berging



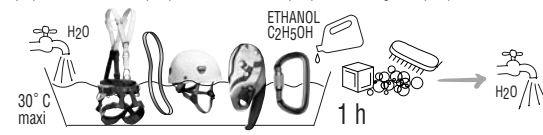
(EN) Dangerous products
 (FR) Produits dangereux
 (DE) Gefährliche Produkte
 (IT) Prodotti pericolosi
 (ES) Productos peligrosos
 (PT) produtos perigosos
 (NL) Gevaarlijke producten



(EN) Cleaning
 (FR) Nettoyage
 (DE) Reinigung
 (IT) Pulizia
 (ES) Limpieza
 (PT) Limpeza
 (NL) Reiniging



(EN) Disinfection / (FR) Désinfection / (DE) Desinfektion
 (IT) Disinfezione / (ES) Desinfección / (PT) Desinfecção / (NL) Ontsmetting



(EN) Drying / (FR) Séchage / (DE) Trocknen / (IT) Asciugamento / (ES) Secado / (PT) Secagem / (NL) Het drogen



(EN) Maintenance / (FR) Entretien / (DE) Wartung / (IT) Manutenzione / (ES) Mantenimiento / (PT) Manutenção / (NL) Onderhoud



(EN) Model : I'D D20
 (FR) Modèle :
 (DE) Modell :
 (IT) Modello :
 (ES) Modelo :
 (PT) Modelo :
 (NL) Model

(EN) Purchase date :
 (FR) Date de l'achat :
 (DE) Kaufdatum :
 (IT) Data di acquisto :
 (ES) Fecha de compra :
 (PT) Data de aquisição :
 (NL) Aankoopdatum :

(EN) Batch n° :
 (FR) N° de série :
 (DE) Seriennummer :
 (IT) N° di serie :
 (ES) N° de serie :
 (PT) N° de série :
 (NL) Seriennummer :

(EN) Date of first use :
 (FR) Date de la première utilisation :
 (DE) Datum der ersten Verwendung :
 (IT) Data del primo utilizzo :
 (ES) Fecha de la primera utilización :
 (PT) Data da primeira utilização :
 (NL) Datum van eerste ingebruikneming :

(EN) Year of manufacture :
 (FR) Année de fabrication :
 (DE) Herstellungsjahr :
 (IT) Anno di fabbricazione :
 (ES) Año de fabricación :
 (PT) Ano de fabrico :
 (NL) Fabricagejaar :

(EN) User :
 (FR) Utilisateur :
 (DE) Benutzer :
 (IT) Utilizzatore :
 (ES) Usuario :
 (PT) Utilizador :
 (NL) Gebruiker :

(EN) Comments :
 (FR) Commentaires :
 (DE) Bemerkungen :
 (IT) Note :
 (ES) Comentarios :
 (PT) Comentários :
 (NL) Opmerkingen :

(EN) Inspection every 12 months / (FR) Inspection tous les 12 mois
 (DE) Kontrolle alle 12 Monate / (IT) Controllo ogni 12 mesi
 (ES) Inspección cada 12 meses / (PT) Inspeção cada 12 meses
 (NL) Controle iedere 12 maanden

(EN) DATE	OK	(EN) INSPECTOR
(FR) DATE		(FR) INSPECTEUR HABILITE
(DE) DATUM		(DE) KONTROLLBEAUFTRAGTER
(IT) DATA		(IT) CONTROLLORE
(ES) FECHA		(ES) INSPECTOR
(PT) DATA		(PT) INSPECTOR
(NL) DATUM		(NL) INSPECTEUR

Nomenclature of parts

(1) moving side-piece, (2) safety catch, (3) friction runner, (4) side-piece pivot, (5) cam, (6) anti-error catch, (7) fixed side-piece, (8) handle. Principal materials: aluminum alloy (side-pieces), stainless steel (cam), chrome-plated steel (anti-error catch).

Checking, points to verify

Check before each use: the fixed and moving side-pieces; the cam (check the wear indicator* - see drawing) and the friction runner; the locking components (safety catch, side-piece pivot), and the operation of the springs in the cam, the safety catch, and the anti-error catch. Finally, carry out the operational check (see diagram 2).

* Warning, when the cam groove becomes worn all the way to the wear indicator, discontinue use of the I'D. Depending on the rope diameter and condition of the sheath, the descender may not possess sufficient braking power. If in any doubt, return the device to PETZL for checking.

Instructions for use

This device can help prevent some errors, but not all of them. The user must receive specific training and always remain alert. The use of gloves is strongly recommended. Always tie a knot in the end of the rope.

Positions of the handle

(a) transport, (b) work positioning, (c) descent and belaying, (d) panic locking.

Diagram 1. Installation of the rope

Attach the I'D either to the harness (A) (device is moving), or to the anchor (B) (device is fixed). Open the moving side-piece. Insert the rope as indicated by the engraving on the device. The handle must be in position (c). Close the moving side-piece (security catch) on a locked carabiner.

Diagram 2. Operational check

Before each use, to check the correct installation of the rope and correct operation of the device, a test must always be carried out while self-belayed. (A) Moving device: before descending, transfer bodyweight onto the device, rope taut, (handle in position c). Check that the device locks onto the rope. Holding the free end of the rope in one hand, pull progressively on the handle with the other, allowing the rope to run. When the handle is released, the I'D brakes, then locks onto the rope. If the I'D does not lock, or if descent is not possible due to the device remaining locked whatever is done to the handle, check that the rope is correctly installed. With bodyweight still on the device, check the operation of the panic lock by pulling hard on the handle (position d): the device brakes then locks onto the rope. (B) Fixed device (use for belaying or evacuation): when the rope from the second or the load is strongly pulled (handle in position c), the device must lock onto the rope. Warning, in the case of an error (rope threaded backwards) the anti-error catch will not work. With the device under load, check the operation of the panic lock by pushing hard on the handle (position d) : the device brakes, then locks onto the rope.

Diagram 3. Descent

Moving device (position c), installed on the harness: braking control is effected by loosening or tightening the grip on the free end of the rope, while unlocking the rope by pulling the handle with the other hand. Locking is achieved simply by releasing the handle. In a panic situation: if the handle is pulled too much (position d) the device brakes, then locks onto the rope. To continue the descent, first move the handle upwards (position c). Warning, if the I'D is held in a horizontal position by the hand, the braking function can be rendered inoperative. For extra braking friction, pass the free end of the rope through a carabiner. Warning, this extra friction carabiner can lock the I'D into a horizontal position and render the braking function inoperative.

Diagram 4. Work positioning

After having stopped at the desired position, to lock the device onto the rope, turn the handle in the opposite direction to that of the descent, then pull it down as far as possible without forcing it (position b); this position varies according to the diameter of the rope. For work positioning (both hands off of the rope), the I'D must be set in this position. To unlock the system, hold the free end of the rope

in one hand, and with the other return the handle to the descent position.

Diagram 5. Occasional rope climbing

Moving device (position c or d), installed on the harness. The required movements are as follows:
- hang from the I'D,
- Slide the handled rope clamp/grab ASCENSION (B17) up the rope, while lifting the foot in the footloop (this rope clamp / grab must be attached to the harness by a lanyard).
- stand up in the footloop attached to the rope clamp/grab (B17) while pulling the slack rope through the device (never allow slack to develop in the rope),
- hang once again from the I'D,
- move up the rope clamp/grab (B17) once again, and so on.

Diagram 6. Lowering from a fixed anchor-point

The device is attached to the anchor: the free end of the rope must pass through a carabiner for extra braking friction. Hold this free end and push the handle upwards (position c) to unlock the device.

Diagram 7. Lowering from the harness

The device is attached to the harness. To lower a person, attach yourself to a secure anchor, then brace yourself in a stable position and use a supplementary braking system. The device is then used in a manner similar to that shown in diagram 3.

Diagram 8. Evacuation in exceptional circumstances: accompanied descent

Moving device, attached to the harness: must only be used by rescuers trained in this technique. Maxi 250 kg, no impact loading tolerated, must be used with a supplementary braking system.

Belaying

Pay attention to the safety of the belayer: it is absolutely necessary that he/she be belayed so as to avoid any risk of a fall. Slow falls and lightweight climbers: numerous rubbing-points over a long length of rope can reduce the transmission of impact force onto the device. This can delay the braking action on the rope.

Diagram 9. Belaying the leader

Use a dynamic rope certified to EN 892. The device is attached (position c) to the second's harness (check that the rope is properly inserted before use): the belayer holds the free end of the rope with one hand, and the leader's rope with the other. For easier running of the rope, it is more important to push the free end into the device, rather than to pull the rope through from the leader's side. To stop a fall, pull firmly on the free end. To lower, use the device in a manner similar to that shown in diagram 7.

Diagram 10. Belaying the second / Self-belaying

The device is attached (position c) to the anchor: with one hand, the belayer holds the free end of the rope, and with the other, the rope to the second. Take in the rope regularly. To stop a fall, pull firmly on the free end of the rope. To lower, use the device in a manner similar to that shown in diagram 6. Warning, in the case of an error (rope incorrectly installed), the anti-error catch will not work with the I'D in this position.

Diagram 11. Anti-return lifting point + simple hauling system

The device is attached (position c) to the anchor: the I'D can be used as an anti-return point to tension a rope or to lift a load.

General information**Important notice : specific training is essential before use**

Read this notice carefully and keep all product instructions and information. Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out are authorised. All other uses are excluded: danger of death. A few examples of misuse and forbidden uses are also represented (shown in the crossed out diagrams or with the "skull and crossbones" symbol). Many other types of misuse exist and it is impossible to enumerate or even imagine all of them. In case of doubt or difficulty in understanding, contact PETZL. Activities at height are dangerous and may lead to severe

injury or even death. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Use

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Personal protective equipment (PPE) is to be used only on or with energy absorbing systems (for example dynamic ropes, energy absorbers etc...). Check that this product is compatible with the other components of your equipment (see the instructions specific to this product). To prolong the life of this product, care is necessary, when transporting as well as when using it. Avoid impacts, or rubbing against abrasive surfaces or sharp edges. It is up to the user to foresee situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using this product.

Checking = safety

Do not hesitate to scrap a product showing signs of wear which might affect its strength, or restrict its operation. For your safety we advise you to adopt a 3-level checking schedule:
- before and after each use it is necessary to check the condition of the product,
- during use, it is important to regularly monitor the condition of the product and of its connections to the other elements of the system.
- Periodically, a more thorough inspection must be carried out by a competent inspector: approximately every three months for textile products and helmets, approximately annually for metallic products.
For more safety and better control of your equipment, we advise you to keep an inspection record for each product. It is preferable to personally issue each user of P.P.E. with his or her own set of equipment.

Major fall and impact

Do not continue to use this product after a major fall or a major impact (fall of the product or impact on the product). Even though no external signs may be visible, a deformation may restrict its operation or internal damage may have occurred, thus reducing its strength. Do not hesitate to contact PETZL in case of doubt.

Lifetime = shelf life + useful life

Shelf life (in favorable conditions):
Helmets, harnesses, webbing slings and lanyards: 5 years
Metallic products: no limitation.
- The useful life depends on the intensity and the environment of usage. Certain environmental elements will considerably accelerate wear: salt, sand, snow, ice, moisture, chemicals. In exceptional circumstances, wear or damage could occur on the first use which reduces the lifetime of the product to that one single use.
Maximum useful life: helmets, harnesses: 5 years;
slings, lanyards: 3 years;
metallic products: no limitation.
For webbing, slings, and lanyards, because of their direct contact with supporting structures and the heavy demands that usage places on them, their average operational lifetime is 6 months heavy use, 12 months normal use, 3 years maximum occasional use.

PETZL guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Nomenclature des pièces

(1) flasque mobile, (2) cliquet de sécurité, (3) patin, (4) axe d'ouverture, (5) came, (6) gâchette anti-erreur, (7) flasque fixe, (8) poignée.
Matériaux principaux : alliage aluminium (flasques), inox (poulie), acier chromé (gâchette).

Contrôle, points à vérifier

Vérifier avant utilisation: les flasques fixe et mobile; la came (vérification du témoin d'usure*, voir dessin) et le patin; les éléments de verrouillage (cliquet de sécurité, axe d'ouverture) et le fonctionnement des ressorts de la came, du cliquet de sécurité et de la gâchette anti-erreur. Finir par le test de fonctionnement (voir schéma 2).

* Attention, lorsque la gorge de la came est usée jusqu'au témoin d'usure, ne plus utiliser l'I'D. Suivant le diamètre et l'état de la gaine de la corde, le descendeur peut ne plus freiner suffisamment.
En cas de doute, retourner l'appareil chez PETZL pour contrôle.

Prescriptions d'utilisation

Cet appareil peut éviter certaines erreurs, mais pas toutes. L'utilisateur doit recevoir une formation adaptée et rester toujours vigilant. L'usage de gants est fortement conseillé. Ne pas oublier de faire un noeud au bout de la corde.

Positions de la poignée

(a) transport, (b) maintien au travail, (c) descente et assurance, (d) blocage anti-panique.

Schéma 1. Mise en place de la corde

Fixer l'I'D soit sur le harnais (A) (appareil mobile), soit sur l'amarrage (B) (appareil fixe). Relever le flasque mobile. Positionner la corde dans le sens indiqué par les repères gravés sur l'appareil. La poignée doit être en position (c). Refermer le flasque mobile (cliquet de sécurité) sur un mousqueton verrouillé.

Schéma 2. Vérification du fonctionnement

Avant chaque utilisation, pour vérifier le placement de la corde et le fonctionnement de l'appareil, un test doit toujours être effectué en étant contre-assuré.
(A). Appareil mobile : avant de descendre, se mettre en tension sur l'appareil, corde tendue (poignée en position c). Vérifier que l'appareil bloque la corde. En maintenant le brin libre d'une main, tirer progressivement sur la poignée et faire coulisser la corde. Quand on lâche la poignée, l'I'D freine puis bloque la corde. Si ça ne bloque pas, ou si on ne peut pas descendre car la corde est bloquée quelle que soit l'action sur la poignée, vérifier le sens d'installation de la corde. Toujours en tension sur l'appareil, tester le fonctionnement du blocage anti-panique en tirant fort sur la poignée (position d): l'appareil freine puis bloque la corde.
(B). Appareil fixe (fonction assureur ou évacuation): quand on tire fort sur la corde du second ou de la charge (poignée en position c), l'appareil doit bloquer la corde. Attention, en cas d'erreur (corde positionnée à l'envers) la gâchette anti-erreur ne fonctionne pas. L'appareil en charge, tester le fonctionnement du blocage anti-panique en poussant ou tirant fort sur la poignée (position d): l'appareil freine puis bloque la corde.

Schéma 3. Descente

Appareil mobile (position c) en place sur le harnais: la régulation du freinage se fait en serrant plus ou moins le brin libre tout en débloquant la corde de l'autre main grâce à la poignée. Le blocage s'obtient simplement par relâchement de la poignée. Situation de panique: en tirant trop sur la poignée (position d), l'appareil freine puis bloque la corde. Pour continuer la descente, remonter d'abord la poignée vers le haut (position c). Attention, si l'I'D est maintenu horizontalement par la main, la fonction de freinage peut être annulée. Pour un freinage supplémentaire, passer le brin libre de la corde dans un mousqueton.
Attention ce mousqueton frein peut coincer l'I'D horizontalement et compromettre le freinage de la corde.

Schéma 4. Maintien au travail

Après s'être arrêté à l'endroit souhaité, pour verrouiller l'appareil sur la corde, tourner la poignée dans le sens inverse de la position de descente, puis la rabattre au maximum sans forcer (position b); cette position varie en fonction du diamètre de corde. Pour travailler en tension, l'I'D doit être dans cette position. Pour déverrouiller le système, saisir le brin libre d'une

main et de l'autre remettre la poignée dans la position de descente.

Schéma 5. Remontée occasionnelle sur corde

Appareil mobile (position c ou d) en place sur le harnais. Les mouvements à effectuer sont les suivants:
- se suspendre sur l'I'D,
- simultanément, monter le bloqueur ASCENSION (B17) et le pied placé dans la pédale (ce bloqueur doit être relié au harnais par une longe),
- se hisser sur le bloqueur (B17) tout en avalant le mou de corde avec l'autre main (ne jamais laisser du mou),
- se remettre en suspension sur l'I'D,
- remonter le bloqueur (B17) et ainsi de suite.

Schéma 6. Faire descendre à partir d'un point fixe

Appareil fixe en place sur l'amarrage: le brin libre de la corde doit passer dans un mousqueton pour un freinage supplémentaire. Tenir ce brin libre et pousser la poignée vers le haut (position c) pour déverrouiller l'appareil.

Schéma 7. Evacuation sur harnais

Appareil fixe en place sur le harnais: pour descendre une personne (auto-assurance obligatoire), bien se caler et utiliser un freinage supplémentaire. La manipulation de l'appareil est similaire à la description schéma 3.

Schéma 8. Evacuation exceptionnelle : descente accompagnée

Appareil mobile en place sur le harnais : ne doit être utilisé que par des sauveteurs entraînés à cette pratique. Maxi 250 kg, aucun choc toléré, freinage supplémentaire obligatoire.

Assurance

Attention à la sécurité de l'assureur: il doit absolument être contre-assuré pour éviter tout risque de chute. Chutes lentes et poids plume: des frottements répétés sur une grande longueur de corde peuvent limiter la transmission de la force de choc sur l'appareil. Le freinage de la corde peut s'en trouver retardé.

Schéma 9. Assurance du premier de cordée

Utiliser une corde dynamique EN 892. Appareil fixe (position c) en place sur le harnais du second (Vérifier le bon positionnement de la corde avant utilisation): d'une main, l'assureur tient le brin libre et de l'autre la corde du premier. Pour faciliter le coulisement, il faut davantage pousser le brin libre, plutôt que de tirer la corde du premier. Pour arrêter une chute, tenir fermement le brin libre. Pour faire descendre, la manipulation de l'appareil est similaire à la description schéma 7.

Schéma 10. Assurance du second de cordée / Contre-assurance

Appareil fixe (position c) en place sur l'amarrage: d'une main, l'assureur tient le brin libre et de l'autre la corde du second. Avaler la corde régulièrement. Pour arrêter une chute, tenir fermement le brin libre. Pour faire descendre, la manipulation de l'appareil est similaire à la description schéma 6. Attention, en cas d'erreur (corde positionnée à l'envers) la gâchette anti-erreur ne fonctionne pas dans cette position.

Schéma 11. Renvoi anti-retour + mouflage simple

Appareil fixe (position c) en place sur l'amarrage : l'I'D peut être utilisé comme un renvoi anti-retour pour tendre une corde ou pour soulever une charge.

Informations générales**Attention : formation adaptée indispensable avant utilisation**

Lire attentivement et conserver les notices qui présentent les modes de fonctionnement et le champ d'application des produits. Seules les techniques présentées non barrées sont autorisées. Toute autre utilisation est à exclure : danger de mort. Quelques exemples de mauvais usages et d'interdictions sont également représentés (schémas barrés d'une croix ou pictogramme : «tête de mort»). Une multitude d'autres mauvaises applications existe et il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer. En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL. Les activités en hauteur sont dangereuses et peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Utilisation

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Les équipements de protection individuelle (EPI) sont à utiliser seulement sur, ou avec, des systèmes qui absorbent de l'énergie (par exemple cordes dynamiques, absorbeurs d'énergie, etc...). Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel (voir notice spécifique). Afin d'augmenter la longévité de ce produit, il est nécessaire d'être soigneux lors de son transport et de son utilisation. Évitez les chocs, le frottement sur des matériaux abrasifs ou sur des parties tranchantes. L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

Vérification = sécurité

Ne pas hésiter à mettre au rebut un produit présentant des faiblesses réduisant sa résistance, ou limitant son fonctionnement. Pour votre sécurité, nous vous conseillons 3 niveaux de vérification :

- avant et après chaque utilisation, il est obligatoire de vérifier l'état du produit,
- pendant l'utilisation, il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connections avec les autres éléments du système.
- un contrôle approfondi doit être effectué par un contrôleur compétent environ tous les 3 mois pour les produits textiles et les casques, environ tous les 12 mois pour les produits métalliques. Pour plus de sécurité et un meilleur suivi de votre matériel, nous vous conseillons d'attribuer à chaque produit, une "fiche de suivi". Il est préférable d'attribuer tous les EPI de manière nominative, à un utilisateur unique.

Chute et choc important

Après une chute importante ou un choc important (chute du produit ou choc sur le produit), ce produit ne doit plus être utilisé. Une déformation peut limiter son fonctionnement ou des ruptures internes non apparentes peuvent entraîner une diminution de sa résistance. Ne pas hésiter à contacter PETZL en cas de doute.

Durée de vie = durée de stockage + durée d'utilisation

- Durée de stockage (voir conditions de stockage)
- Casques, harnais, sangles, longues: 5 ans
- Produits métalliques: pas de limitation.
- La durée d'utilisation est dépendante de l'intensité et du milieu.
- Certains milieux accélèrent considérablement l'usure : sel, sable, neige, glace, humidité, environnement chimique. Une détérioration exceptionnelle peut limiter la durée de vie à une seule utilisation.
- Durée d'utilisation maximale :
casques, harnais : 5 ans,
sangles, longues : 3 ans,
produits métalliques : pas de limitation.
- Pour les sangles, les longues et les absorbeurs d'énergie en raison de leur contact direct avec les supports et d'une forte sollicitation, leur durée d'utilisation moyenne est de 6 mois en utilisation intensive, 12 mois en utilisation normale, 3 ans maxi pour une utilisation occasionnelle.

Garantie PETZL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Bestandteile

- (1) Bewegliches Seitenteil, (2) Sicherheitsverschluss, (3) Reibungselement, (4) Verbindungsbolzen, (5) Klemm-Mechanismus, (6) Sperrmechanismus gegen Abseilen mit falsch eingelegtem Seil (Anti-Error-Klemme), (7) Festes Seitenteil, (8) Griff. Hauptsächlich gefertigt aus: Aluminiumlegierung für die Seitenteile, rostfreier Stahl für die Rolle, Verchromter Stahl für die Sperrmechanismus.

Zu kontrollierende Teile

Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch: Die festen und beweglichen Seitenteile, den Klemm-Mechanismus, (überprüfen Sie den Verschleissanzeiger* - s. Zeichnung), das Reibungselement, die Verschlusselemente (Sicherheitsverschluss, Verbindungsbolzen), die Gängigkeit der Federn im Klemm-Mechanismus sowie die Anti-Error-Klemme. Führen Sie abschließend eine Funktionsüberprüfung durch (siehe Abbildung 2).

* Warnung: sobald der Verschleissanzeiger in der Führungsnut des Klemm-Mechanismus sichtbar wird, darf der I'D nicht mehr benutzt werden. Je nach Seilstärke und Zustand des Seilmantels bringt das Gerät unter Umständen nicht die volle Bremsleistung. Senden Sie im Zweifelsfall das Gerät zur Überprüfung an PETZL zurück.

Gebrauchsanweisung

Dieses Gerät kann einige Fehler ausschließen, aber nicht alle. Der Benutzer muss eine spezifische Schulung erhalten und mit größter Vorsicht arbeiten. Die Verwendung von Handschuhen wird empfohlen. Vergessen Sie nicht, einen Knoten am freien Ende des Seils anzulegen.

Positionen des Griffs

- (a) Transport, (b) Positionierung am Arbeitsplatz, (c) Abseilen und Sichern, (d) Panikschutz.

Abbildung 1. Einlegen des Seils

Befestigen Sie den I'D am Gurt (A) (Gerät bei «beweglicher Verwendung») oder am Anschlagpunkt (B) (Gerät bei «fixierter Verwendung»). Öffnen Sie das bewegliche Seitenteil. Legen Sie das Seil entsprechend der in das Gerät eingravierten Markierung ein. Der Griff muss sich in Position c befinden. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil (Sicherheitsverschluss) unter Verwendung eines Verschlusskarabiners.

Abbildung 2. Funktionsüberprüfung

Vor jedem Gebrauch sind die korrekte Lage des Seils und die Funktion des Gerätes zu überprüfen. Diese Überprüfung muss immer unter Selbstsicherung durchgeführt werden. (A) Gerät bei «beweglicher Verwendung»: Verlagern Sie vor dem Abseilen bei gestrafftem Seil das Körpergewicht auf das Gerät (Griff in Position c). Kontrollieren Sie, ob das Gerät am Seil blockiert. Ziehen Sie nach und nach am Griff, während Sie das freie Seilende in der anderen Hand halten und das Seil durchlaufen lassen. Beim Loslassen des Griffs muß der I'D erst bremsen und dann am Seil blockieren. Sollte das Seil nicht blockieren oder aufgrund eines blockierten Seils kein Abseilen möglich sein, überprüfen Sie unabhängig von der Art der Bewegung des Griffs, ob das Seil korrekt eingelegt ist. Überprüfen Sie den Panikschutz, indem Sie bei belastetem Gerät fest am Griff ziehen (Position d): Das Gerät bremst erst und blockiert dann am Seil. (B) Gerät bei «fixierter Verwendung» (Verwendung beim Sichern und Bergen): Wird das Seil durch den Nachsteiger oder die zu hebende Last stark belastet (Griff in Position c), muss das Gerät am Seil blockieren. Achtung: Im Falle eines Fehlers (falsch eingelegtes Seil) funktioniert die Anti-Error-Klemme nicht. Überprüfen Sie den Panikschutz, indem Sie bei belastetem Gerät fest am Griff ziehen/schieben (Position d): Das Gerät bremst und blockiert dann am Seil.

Abbildung 3. Abseilen

Gerät wird bei «beweglicher Verwendung» am Gurt befestigt verwendet (Position c): Die Bremskraftregulierung erfolgt durch mehr oder weniger festes Halten des freien Seilendes bei gleichzeitigem Lösen des Klemmmechanismus am Seil. Das Blockieren erfolgt durch einfaches Loslassen des Griffs. Paniksituation: Wird der Griff zu stark gezogen (Position d), bremst das Gerät erst und blockiert anschließend am Seil. Um das Abseilen fortzusetzen, bewegen Sie zuerst den Griff nach oben (Position c). Warnung: wenn das Gerät von Hand in horizontaler Position gehalten wird, kann die Bremsfunktion wirkungslos werden. Führen Sie das freie Seilende durch einen zusätzlichen Karabiner, um einen zusätzlichen Bremsseffekt zu erzielen. Achtung: dieser Karabiner mit zusätzlichem Bremsseffekt kann den I'D in horizontaler Position blockieren und die Bremsfunktion wird wirkungslos.

Abbildung 4. Arbeitspositionierung

Damit das Gerät am Seil klemmt, halten Sie an der gewünschten

Position und drehen Sie den Griff entgegen der Abseilrichtung. Dann drücken Sie ihn ohne Gewaltanwendung so weit wie möglich hinunter (Position b). Diese Position variiert entsprechend dem Seildurchmesser. Bei der Arbeitspositionierung (keine Hand am Seil) muss der I'D in dieser Position eingestellt sein. Um das System zu lösen, halten Sie das freie Seilende mit einer Hand und führen Sie mit der anderen Hand den Griff in die Abseilposition zurück.

Abbildung 5. Aufstieg am Seil

Das Gerät wird bei «beweglicher Verwendung» am Gurt befestigt verwendet (Position c). Die erforderlichen Bewegungen sind folgende:

- Hängen Sie sich an den I'D.
- schieben Sie gleichzeitig die Steigklemme ASCENSION (B17) am Seil hoch und heben Sie den Fuß in der Steigschlinge (die Steigklemme muss mit einem Verbindungsmittel am Gurt befestigt sein).
- stehen Sie in der Steigschlinge, die an der Steigklemme (B17) befestigt ist, auf, während Sie mit der anderen Hand das lose Seil durch das Abseilgerät ziehen (achten Sie darauf, dass das Seil nie durchhängt).
- hängen Sie sich wieder an den I'D.
- schieben Sie die Steigklemme weiter nach oben (B17) usw.

Abbildung 6. Ablassen von einem Anschlagpunkt

Das Gerät wird vor Ort an einer Verankerung fixiert. Das freie Seilende muss für einen zusätzlichen Bremsseffekt durch einen Karabiner geführt werden. Halten Sie das freie Ende fest und drücken Sie zum Lösen des Geräts den Griff nach oben (Position c).

Abbildung 7. Abseilen am eigenen Gurt

Das Gerät wird bei «beweglicher Verwendung» am Gurt befestigt: Nehmen Sie zum Abseilen einer Person eine stabile Position ein (Selbstsicherung ist unbedingt erforderlich!). Verwenden Sie dabei ein zusätzliches Bremssystem.

Abbildung 8. Rettung unter außergewöhnlichen Umständen: Abseilen, begleitet durch eine weitere Person

Das Gerät wird bei «beweglicher Verwendung» am Gurt befestigt: Darf nur von Rettungspersonal angewendet werden, das in dieser Technik geschult ist. Maximal 250 kg; keine Sturzbelastung zulässig; ein zusätzliches Sicherungssystem ist unbedingt erforderlich.

Sichern

Achten Sie auf die Sicherheit des Sichernden: Um jede Gefahr eines Sturzes auszuschließen, ist es unbedingt erforderlich, dass diese Person selbst gesichert ist. Langsame Stürze und geringe Lasten: Zahlreiche Stellen mit großer Reibung über eine große Distanz können die Übertragung von Fangstößen auf das Gerät verringern. Dies kann zu einem verzögerten Blockieren des Seils führen.

Abbildung 9. Sicherung des Seilersten

Benutzen Sie ein dynamisches Seil nach EN 892. Das Gerät wird (Position c) am Gurt des Seilzweiten befestigt (bitte überprüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt ist): Der Sichernde hält mit einer Hand das freie Ende des Seils und mit der anderen Hand das Seil zum Seilersten. Damit das Seil leichter läuft, ist es notwendig, eher das freie Seilende nachzuschieben als am Ende vom Seilersten zu ziehen. Zum Auffangen des Sturzes ziehen Sie kräftig am freien Seilende. Zum Abseilen sollte das Gerät, so wie unter Abbildung 7 gezeigt, eingesetzt werden.

Abbildung 10. Sicherung des Seilzweiten

Das Gerät wird bei «fixierter Verwendung» (Position c) am Anschlagpunkt befestigt: Der Sichernde hält mit einer Hand das freie Ende des Seils und mit der anderen das Seil zum Seilzweiten. Das Seil gleichmäßig einziehen. Um einen Sturz aufzufangen, ziehen Sie fest am freien Ende des Seils. Zum Abseilen sollte das Gerät, so wie unter Abbildung 6 gezeigt, eingesetzt werden. Achtung: Im Falle eines Fehlers (falsch eingelegtes Seil) funktioniert die Anti-Error-Klemme nicht mit dem I'D in dieser Position.

Abbildung 11. Rücklaufsperre + einfacher Flaschenzug

Das Gerät wird am Anschlagpunkt befestigt (Position c): Der I'D kann als Umlenkung mit Rücklaufsperre verwendet werden um z.B. ein Seil zu spannen oder zum Heben von Lasten.

Allgemeine Information

Achtung: vor dem Gebrauch ist eine angemessene Ausbildung unerlässlich

Lesen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisungen, in denen die Funktionsweise und die Anwendungsbereiche der Produkte beschrieben werden, und bewahren Sie sie auf. Zugelassen sind nur die dargestellten Techniken, die nicht durchkreuzt sind. Jede andere Anwendung muss ausgeschlossen werden: Lebensgefahr. Es werden auch einige Beispiele fehlerhafter

und verbotener Anwendungen dargestellt (Darstellungen, die mit einem Kreuz durchgestrichen sind oder mit dem Piktogramm: «Totenkopf») versehen sind. Es existieren viele andere fehlerhafte Anwendungen, und es ist uns unmöglich, sie alle aufzuzeigen oder sie uns vorzustellen. Im Zweifelsfalle oder bei Verständnisschwierigkeiten informieren Sie sich bei PETZL.

Aktivitäten in großer Höhe sind gefährlich und können schwere und sogar tödliche Verletzungen nach sich ziehen. Das Erlernen der angemessenen Techniken und der Sicherheitsmaßnahmen unterliegt ausschließlich Ihrer eigenen Verantwortung. Sie übernehmen persönlich die Risiken und Verantwortlichkeiten für alle Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, die sich aus einer auf welche Art auch immer fehlerhaften Anwendung unserer Produkte ergeben können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

Gebrauch

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und umsichtigen Personen verwendet werden oder die Verwendung muss unter die ständige Aufsicht einer kompetenten und umsichtigen Person unterstellt werden. Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nur an oder in Verbindung mit Systemen verwendet werden, die Energie absorbieren (zum Bsp. dynamische Seile, Falldämpfer, usw.). Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihrer Ausrüstung (siehe spezifische Gebrauchsanleitung). Um die Lebensdauer dieses Produkts zu erhöhen, ist es nötig, bei seinem Transport und seiner Verwendung Sorgfalt walten zu lassen. Vermeiden Sie Stöße, Reibung auf rauen Materialien oder auf scharfen Teilen. Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

Überprüfung = Sicherheit

Zögern Sie nicht ein Produkt auszusondern, das Schwachpunkte aufweist, die seine Festigkeit verringern oder seinen Gebrauch einschränken. Zu Ihrer Sicherheit raten wir zu drei Überprüfungsebenen:

- vor und nach jedem Gebrauch ist es unerlässlich, den Zustand des Produkts zu überprüfen,
- während des Gebrauchs ist es wichtig, regelmäßig den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit den übrigen Elementen des Systems zu kontrollieren.
- eine eingehendere Kontrolle durch eine sachkundige Person muss ungefähr alle 3 Monate für textile Produkte und Helme, ungefähr alle 12 Monate für metallische Produkte durchgeführt werden.

Zur Erhöhung der Sicherheit und um einen besseren Überblick über die Verwendung Ihres Materials zu behalten, raten wir, jedem Produkt ein «Begleitheft» beizulegen. Vorzugsweise sollten alle persönlichen Schutzausrüstungen namentlich einem einzigen Benutzer zugewiesen werden.

Starke Stürze und Stöße

Nach einem starken Sturz oder einem Stoß (Sturz des Produkts selbst oder eines Gegenstands auf das Produkt), darf dieses Produkt nicht mehr verwendet werden. Eine Verformung kann seine Funktion beeinträchtigen, oder innere, nicht sichtbare Brüche können eine Verringerung der Festigkeit bedingen. Im Zweifelsfalle zögern Sie nicht, PETZL zu kontaktieren.

Lebensdauer = Lagerdauer + Einsatzdauer

- Lagerdauer (siehe Lagerbedingungen)
 Helme, Gurte, Schlingen, Verbindungsmittel: 5 Jahre.
 Metallische Produkte: keine Einschränkungen.
 - Die Einsatzdauer ist abhängig von der Intensität der Umgebung. Bestimmte Umgebungen beschleunigen die Abnutzung beträchtlich: Salz, Sand, Schnee, Eis, Feuchtigkeit, chemische Umgebung. Eine außergewöhnliche Schädigung kann die Lebensdauer auf eine einzige Verwendung reduzieren.
 Maximale Einsatzdauer:
 Helme, Gurte: 5 Jahre,
 Schlingen, Verbindungsmittel: 3 Jahre,
 metallische Produkte: keine Einschränkungen.
 Für Schlingen, Verbindungsmittel und Falldämpfer beträgt aufgrund ihres direkten Kontakts mit den Aufhängungen und ihrer starken Beanspruchung die mittlere Einsatzdauer 6 Monate bei intensivem Einsatz, 12 Monate bei normalem Einsatz, 3 Jahre maximal bei gelegentlichem Einsatz.

PETZL Garantie

Auf dieses Produkt wird drei Jahre Garantie gewährt gegen alle Material- und Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Schäden, die auf Unfälle zurückzuführen sind, auf Nachlässigkeiten oder auf Verwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen oder alle anderen Arten von Schäden, die während der Verwendung seiner Produkte aufgetreten sind oder die aus deren Verwendung resultieren.

Nomenclatura dei pezzi

(1) flangia mobile, (2) clicchetto di sicurezza, (3) base di attrito, (4) asse di apertura, (5) camma, (6) fermacorda anti errore, (7) flangia fissa, (8) maniglia.
Materiali principali: lega di alluminio (flange), acciaio inox (puleggia), acciaio cromato (fermacorda).

Controllo, punti da verificare

Controllare prima di ogni utilizzo:
le flange fissa e mobile, la camma (verifica dell'indicatore di usura*, vedi disegno) e la base di attrito; gli elementi di bloccaggio (clicchetto di sicurezza, asse di apertura) ed il funzionamento delle molle della camma, del clicchetto di sicurezza e del fermacorda anteriore. Terminare con il test di funzionamento (vedi schema 2).

* Attenzione, quando la gola della camma è consumata fino all'indicatore di usura, non utilizzare più l'I'D. A seconda del diametro e dello stato della calza della corda, il discensore può non frenare più a sufficienza. In caso di dubbio, rinviare l'apparecchio a PETZL per un controllo.

Istruzioni d'uso

Questo apparecchio permette di evitare alcuni errori, ma non tutti. L'utilizzatore deve ricevere una formazione specifica e restare sempre attento. L'utilizzo dei guanti è vivamente consigliato. Non dimenticare di fare un nodo all'estremità della corda.

Posizioni della maniglia

(a) trasporto, (b) posizionamento sul lavoro, (c) discesa e assicurazione, (d) bloccaggio antipanico.

Schema 1. Inserimento della corda

Fissare l'I'D all'imbracatura (A) (apparecchio mobile) o all'ancoraggio (B) (apparecchio fisso). Sollevare la flangia mobile. Inserire la corda nel senso indicato dal riferimento inciso sull'apparecchio. La maniglia deve essere in posizione (c). Richiudere la flangia mobile (clicchetto di sicurezza) sul moschettoni con ghiera chiusa.

Schema 2. Verifica di funzionamento

Prima di ogni utilizzo, per verificare l'inserimento della corda e il funzionamento dell'apparecchio, fare sempre una prova stando autoassicurati.

(A) Apparecchio mobile: prima di scendere, mettersi in tensione sull'apparecchio, corda tesa (maniglia in posizione c). Verificare che l'apparecchio blocchi la corda. Tenendo il capo libero con una mano, tirare progressivamente la maniglia e far scorrere la corda. Quando si lascia la maniglia, l'I'D frena poi blocca la corda. Se non c'è bloccaggio o se non si può scendere perché la corda si blocca qualunque sia l'azione sulla maniglia, verificare il verso di inserimento della corda. Sempre in tensione sull'apparecchio, provare il funzionamento del bloccaggio antipanico tirando fortemente la maniglia (posizione d): l'apparecchio frena poi blocca la corda.
(B) Apparecchio fisso (funzione assicuratore o evacuazione): quando si tira forte la corda del secondo o del carico (maniglia in posizione c), l'apparecchio deve bloccare la corda. Attenzione, in caso di errore (corda inserita al contrario) il fermacorda anti errore non funziona. Quando l'apparecchio è sotto carico, provare il funzionamento del bloccaggio antipanico spingendo o tirando fortemente la maniglia (posizione d): l'apparecchio frena poi blocca la corda.

Schema 3. Discesa

Apparecchio mobile (posizione c) sistemato sull'imbracatura: l'azione frenante si regola serrando più o meno il capo libero della corda mentre si sblocca la corda con l'altra mano grazie alla maniglia. Il bloccaggio si ottiene semplicemente rilasciando la maniglia. Situazione di panico: tirando troppo la maniglia (posizione d), l'apparecchio frena poi blocca la corda. Per continuare la discesa, tirare innanzitutto la maniglia in alto (posizione c).

Attenzione, se l'I'D è tenuto orizzontalmente con la mano, la funzione di frenaggio può essere annullata. Per avere un'azione frenante supplementare passare il capo libero della corda in un moschettoni.
Attenzione, questo moschettoni con funzione frenante può incastrare l'I'D orizzontalmente e compromettere l'azione frenante della corda.

Schema 4. Posizionamento sul lavoro

Dopo essersi fermati all'altezza desiderata, per bloccare l'apparecchio sulla corda, ruotare la maniglia nel senso inverso alla posizione di discesa e abbassarla quindi al massimo senza forzare (posizione b); questa posizione varia a seconda del diametro della corda. Per lavorare in tensione,

l'I'D deve essere in questa posizione. Per sbloccare il sistema, afferrare il capo libero con una mano e con l'altra rimettere la maniglia nella posizione di discesa.

Schema 5. Risalita occasionale su corda

Apparecchio mobile (posizione c o d) sistemato sull'imbracatura: I movimenti da effettuare sono i seguenti:
- mettersi di peso sull'I'D
- contemporaneamente spingere in alto il bloccante ASCENSION (B17) con il piede inserito nel pedale (questo bloccante deve essere collegato all'imbracatura con un cordino)
- tirarsi sul bloccante (B17) eliminando con l'altra mano l'accumulo di corda (non lasciare mai la corda lenta)
- rimettersi in sospensione sull'I'D
- respingere in alto il bloccante (B17) e così di seguito.

Schema 6. Calare da punto fisso

Apparecchio fisso sistemato sull'ancoraggio: il capo libero della corda deve passare in un moschettoni, per avere un'azione frenante supplementare. Tenere questo capo libero e portare la maniglia in alto (posizione c) per sbloccare l'apparecchio.

Schema 7. Evacuazione su imbracatura

Apparecchio fisso sistemato sull'imbracatura: per far scendere una persona (autoassicurazione obbligatoria), piazzatevi bene ed utilizzare un'azione frenante supplementare. La manovra dell'apparecchio è simile alla descrizione dello schema 3.

Schema 8. Evacuazione eccezionale: discesa a due

Apparecchio mobile sistemato sull'imbracatura: deve essere utilizzato esclusivamente da soccorritori esperti in questa pratica. Carico massimo 250 kg, non sono permessi strappi, azione frenante supplementare obbligatoria.

Assicurazione

Attenzione alla sicurezza dell'assicuratore: deve assolutamente essere autoassicurato per evitare ogni rischio di caduta. Cadute lente e pesi leggeri: attriti ripetuti su una corda molto lunga possono limitare la trasmissione della forza di arresto sull'apparecchio. L'azione frenante della corda può risultare ritardata.

Schema 9. Assicurazione del primo

Utilizzare una corda dinamica EN 892.
Apparecchio fisso (posizione c) sistemato sull'imbracatura del secondo (prima di ogni utilizzo, testare il buon funzionamento della corda): con una mano l'assicuratore tiene il capo libero della corda e con l'altra la corda del primo. Per facilitare lo scorrimento conviene spingere il capo libero, piuttosto che tirare la corda del primo. Per arrestare una caduta, tenere fortemente il capo libero. Per far scendere, la manovra dell'apparecchio è simile alla descrizione dello schema 7.

Schema 10. Assicurazione del secondo di cordata / Autoassicurazione

Apparecchio fisso (posizione c) sistemato sull'ancoraggio: con una mano l'assicuratore tiene il capo libero della corda e con l'altra la corda del secondo. Recuperare la corda regolarmente. Per arrestare una caduta, tenere fortemente il capo libero. Per far scendere, la manovra dell'apparecchio è simile alla descrizione dello schema 6.
Attenzione, in caso di errore (corda inserita al contrario) il fermacorda anti errore non funziona in questa posizione.

Schema 11. Sistema di recupero con bloccaggio + recupero semplice

Apparecchio fisso (posizione c) sistemato sull'ancoraggio: l'I'D può essere utilizzato come sistema di recupero con bloccaggio per tendere una corda o per sollevare un carico.

Informazioni generali**Attenzione: formazione specifica indispensabile prima dell'uso**

Leggere attentamente e conservare queste istruzioni che descrivono le modalità di utilizzo ed il campo di applicazione dei prodotti. Sono autorizzate solo le tecniche di utilizzo raffigurate senza sbarratura.
Deve essere escluso ogni altro modo di utilizzo: pericolo di morte. Vi sono rappresentati anche alcuni esempi di utilizzo improprio e di divieto (figure barrate da una croce o sovrapposizione del teschio), ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.
Le attività in altezza sono pericolose e possono comportare ferite gravi o mortali. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è unicamente sotto

la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi queste responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

Utilizzo

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate, o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. I dispositivi di protezione individuale (DPI) devono essere utilizzati unicamente in unione a sistemi in grado di assorbire energia (come le corde dinamiche, gli assorbitori di energia, etc...). Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del vostro materiale (vedi nota informativa specifica).
Per aumentare la durata di questo prodotto, è necessario averne cura durante il suo trasporto ed il suo utilizzo. Evitare gli urti e lo sfregamento su materiali abrasivi o su parti taglienti.
L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

Verifica = sicurezza

Non esitare a scartare un prodotto che presenti dei difetti che ne riducono la resistenza, o che ne limitano il funzionamento. Per la vostra sicurezza, vi consigliamo 3 livelli di verifica:
- prima e dopo ogni utilizzo, è obbligatorio verificare lo stato del prodotto,
- durante l'utilizzo, è importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri elementi del sistema,
- far effettuare un controllo approfondito ad un controllore competente ogni 3 mesi circa per i prodotti tessili e i caschi, ogni anno circa per i prodotti metallici.
Per una maggiore sicurezza ed un miglior controllo del materiale, consigliamo di destinare ad ogni prodotto una «scheda di verifica». E meglio destinare personalmente ad ognuno degli utilizzatori tutti i DPI.

Caduta e urto violenti

Questo prodotto non deve essere più utilizzato dopo una forte caduta o un forte impatto (caduta del prodotto o urto sul prodotto). Una deformazione può limitarne il funzionamento o rotture interne non visibili possono causarne una diminuzione di resistenza. In caso di dubbio, non esitare a contattare PETZL direttamente.

Durata totale = durata di conservazione + durata di utilizzo

- Durata di conservazione (vedi condizioni di conservazione)
Caschi, imbracature, fettucce, cordini: 5 anni.
Prodotti metallici: senza limite.
- La durata di utilizzo dipende dall'intensità e dall'ambiente. Alcuni ambienti accelerano notevolmente l'usura: sale, sabbia, neve, ghiaccio, umidità, ambiente chimico. Un deterioramento eccezionale può limitarne la durata ad un solo utilizzo. Durata di utilizzo massimo:
caschi, imbracature: 5 anni,
fettucce, cordini: 3 anni,
prodotti metallici: senza limite.
Per le fettucce, i cordini e i dissipatori, a causa del loro contatto diretto con i supporti e per la forte sollecitazione, la loro durata media è di 6 mesi con utilizzo intensivo, 12 mesi con utilizzo normale e massimo 3 anni con utilizzo occasionale.

Garanzia PETZL

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Denominación de las piezas.

(1) placa lateral móvil, (2) gatillo de seguridad, (3) patín, (4) eje de abertura, (5) leva, (6) leva antierror, (7) placa lateral fija, (8) empuñadura.

Principales materiales: aleación de aluminio (placas), acero inoxidable (leva), acero cromado (leva antierror).

Control, puntos a verificar.

Revise antes de cualquier utilización:
las placas laterales fija y móvil; la leva (revisión del testigo de desgaste*, ver dibujo) y el patín; los elementos de cierre (gatillo de seguridad, eje de abertura) y el funcionamiento del muelle de la leva, del gatillo de seguridad y de la leva antierror. Finalice con una prueba de funcionamiento (ver esquema 2).

*Atención, cuando la garganta de la leva esté desgastada hasta el testigo de desgaste, no utilice el I'D. Según el diámetro y el estado de la funda de la cuerda, el descensor puede no frenar suficientemente. En caso de duda, devuelva el aparato a PETZL para su control.

Normas de utilización

Este aparato puede evitar algunos errores, pero no todos. El usuario debe recibir una formación adaptada y permanecer siempre atento. El uso de guantes es muy aconsejable. No olvide hacer un nudo en la punta de la cuerda.

Posiciones de la empuñadura.

(a) transporte, (b) fijación en el puesto de trabajo, (c) descenso y aseguramiento, (d) bloqueo antipánico.

Esquema 1. Colocación de la cuerda.

Fije el I'D al arnés (A) (aparato móvil), o a un anclaje (B) (aparato fijo). Levante la placa lateral móvil. Coloque la cuerda en el sentido indicado por las figuras grabadas en el aparato. La empuñadura debe estar en la posición (c). Cierre la placa lateral móvil (gatillo de seguridad) sobre un mosquetón de seguridad.

Esquema 2. Verificación del funcionamiento.

Antes de cada utilización, y permaneciendo autoasegurado se debe efectuar una prueba para verificar la colocación de la cuerda y el funcionamiento del aparato.

(A). Aparato móvil: antes de descender, transmita tensión al aparato, cuerda tensada (empuñadura en posición c). Compruebe que el aparato bloquea. Sujetando el cabo libre con una mano, tire progresivamente de la empuñadura y haga deslizar la cuerda. Cuando se suelta la empuñadura, el I'D frena y después bloquea la cuerda.

Si no bloquea o no se puede descender porque la cuerda está bloqueada, sea cual sea la acción ejercida sobre la empuñadura, revise el sentido de instalación de la cuerda. Siempre en tensión sobre el aparato, compruebe el funcionamiento del bloqueo antipánico tirando fuerte de la empuñadura (posición d): el aparato frena y después bloquea la cuerda.

(B). Aparato fijo (función asegurador o evacuación): cuando se tire fuerte de la cuerda del segundo o de la carga (empuñadura en posición c), el aparato debe bloquear la cuerda. Atención, en caso de error (cuerda colocada al revés) la leva antierror no funciona. Con el aparato en carga, compruebe el funcionamiento del bloqueo antipánico empujando o tirando fuerte de la empuñadura (posición d): el aparato frena y después bloquea la cuerda.

Esquema 3. Descenso.

Aparato móvil (posición c) colocado en el arnés: la regulación del frenado se realiza cerrando más o menos la mano situada sobre el cabo libre mientras se desbloquea la cuerda con la otra mano gracias a la empuñadura. El bloqueo se obtiene, simplemente, al soltar la empuñadura. Situación de pánico: si se tira demasiado de la empuñadura (posición d), el aparato frena y después bloquea la cuerda. Para continuar el descenso, antes rearme la empuñadura hacia arriba (posición c). Atención, si el I'D es mantenido horizontalmente por la mano, la función de frenado puede ser anulada. Para un frenado suplementario, pase el cabo libre de la cuerda por un mosquetón. Atención, este mosquetón-freno puede retener horizontalmente el I'D y comprometer el frenado de la cuerda.

Esquema 4. Fijación en el puesto de trabajo.

Para bloquear el aparato en la cuerda, después de pararse en el lugar deseado, gire la empuñadura en el sentido inverso a la posición de descenso, después hágala bajar al máximo sin forzar (posición b). Esta posición varía en función del diámetro de la cuerda.

Para trabajar en tensión, el I'D debe estar en esta posición. Para desbloquear el sistema coja el cabo libre con una mano y con la otra rearme la empuñadura a la posición de descenso.

Esquema 5. Ascenso ocasional por una cuerda.

Aparato móvil (posición c o d) colocado en el arnés. Los movimientos a realizar son los siguientes:
-suspenderse del I'D,
-simultáneamente, subir el bloqueador ASCENSION (B17) y el pie colocado en el pedal (este bloqueador debe estar unido al arnés por un elemento de amarre),
-incorporarse sobre el bloqueador (B17) a la vez que se recupera la cuerda floja con la otra mano (no deje nunca comba en la cuerda),
-suspenderse de nuevo del I'D,
-hacer subir el bloqueador (B 17) y así sucesivamente.

Esquema 6. Hacer descender desde un punto fijo.

Aparato fijo colocado en el anclaje: el cabo libre de la cuerda debe pasar por un mosquetón para conseguir un frenado suplementario. Sujete este cabo libre y empuje la empuñadura hacia arriba (posición c) para desbloquear el aparato.

Esquema 7. Evacuación desde el arnés.

Aparato fijo colocado en el arnés: para descender a una persona (autoseguro obligatorio), colóquese en una buena posición y utilice un frenado suplementario. El manejo del aparato es similar al descrito en el esquema 3.

Esquema 8. Evacuación excepcional: descenso acompañado.

Aparato móvil colocado en el arnés: sólo debe ser utilizado por rescatadores expertos en esta práctica. Máximo 250 kg; ningún choque tolerado; frenado suplementario obligatorio.

Aseguramiento

Atención a la seguridad del asegurado: necesariamente debe estar autoasegurado para evitar cualquier riesgo de caída. Caídas lentas y pesos ligeros rozamientos repetidos sobre un gran tramo de cuerda pueden limitar la transmisión de la fuerza de choque al aparato. El bloqueo de la cuerda puede verse retardado.

Esquema 9. Aseguramiento del primero

Utilice una cuerda dinámica EN 892.
Aparato fijo (posición c) colocado en el arnés del segundo (compruebe la correcta colocación de la cuerda antes de la utilización): el asegurador sujeta con una mano el cabo libre y con la otra la cuerda del primero. Para facilitar el deslizamiento, antes de tirar de la cuerda del primero es mejor empujar el cabo libre. Para detener una caída, sujete firmemente el cabo libre. Para bajar al compañero el manejo del aparato es similar al descrito en el esquema 7.

Esquema 10. Aseguramiento del segundo/ autoaseguramiento.

Aparato fijo (posición c) colocado en el anclaje: el asegurador sujeta con una mano el cabo libre y con la otra la cuerda del segundo. Recupere la cuerda regularmente. Para detener una caída, sujete firmemente el cabo libre. Para bajar al compañero, el manejo del aparato es similar al descrito en el esquema 6. Atención, en caso de error (cuerda colocada al revés) la leva antierror no funciona en esta posición.

Esquema 11. Reenvío antirretorno + polipasto simple

Aparato fijo (posición c) colocado en el anclaje: el I'D puede ser utilizado como reenvío antirretorno para tensar una cuerda o elevar una carga.

Informaciones generales**Atención: es indispensable una formación adecuada antes de cualquier utilización**

Lea atentamente y conserve las fichas que presentan los modos de funcionamiento y el campo de aplicación de los productos. Sólo están autorizadas las técnicas presentadas que no han sido tachadas. Cualquier otra utilización debe excluirse: peligro de muerte. Algunos ejemplos de mala utilización y de prohibición también han sido representados (esquemas tachados con una cruz o pictograma: «calavera»). Existe una multitud de otras malas aplicaciones que nos es imposible enumerar e incluso imaginar. En caso de duda o de problemas de comprensión, dirijase a PETZL. Las actividades en altura son peligrosas y pueden ocasionar heridas graves, incluso mortales. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa

bajo su única responsabilidad. Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

Utilización

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada. Los equipos de protección individual (EPI) se han de utilizar sólo en o con sistemas que absorben energía (por ejemplo cuerdas dinámicas, absorbedores de energía, etc...). Verifique la compatibilidad de este producto con los otros elementos de su material (ver ficha específica). Con la finalidad de aumentar la vida de este producto es necesario ser cuidadoso durante su transporte y su utilización. Evite los choques, los roces con materiales abrasivos o sobre partes cortantes. El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda en caso de que encuentre dificultades mientras utilice este producto.

Verificación = seguridad

No dude en desechar un producto que presente signos de debilidad que puedan reducir su resistencia o limitar su funcionamiento. Para su seguridad, le aconsejamos 3 niveles de verificación:

- antes y después de cada utilización es obligatorio verificar el estado del producto,
 - durante la utilización, es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los otros elementos del sistema.
 - debe ser efectuado un control en profundidad por una persona competente aproximadamente cada 3 meses para los productos textiles y los cascos, y aproximadamente cada 12 meses para los productos metálicos.
- Para mayor seguridad y mejor seguimiento de su material, aconsejamos atribuir a cada producto una "ficha de seguimiento". Es preferible atribuir todos los EPI, de manera nominativa, a un único usuario.

Caída y choque importante

Tras una caída o un choque importante (caída del producto o choque sobre él), este producto no debe seguir siendo utilizado. Una deformación puede limitar su funcionamiento, o roturas internas no aparentes pueden comportar una disminución de su resistencia. Contacte con PETZL en caso de duda.

Vida útil = tiempo de almacenamiento + tiempo de utilización

- Tiempo de almacenamiento (ver condiciones de almacenamiento) Cascos, arneses, cintas, elementos de amarre: 5 años.
- Productos metálicos: sin limitación.
- El tiempo de utilización depende de la intensidad y del medio. Algunos medios aceleran considerablemente el desgaste: sal, arena, nieve, hielo, humedad o medio químico. Un deterioro excepcional puede limitar la vida útil a una sola utilización.
- Tiempo máximo de utilización: cascos, arneses: 5 años, cintas, elementos de amarre: 3 años, productos metálicos: sin limitación. Para las cintas, los elementos de amarre y los absorbedores de energía, en función de su contacto directo con los soportes y de una gran sollicitación, su tiempo de utilización medio es de 6 meses con uso intensivo, 12 meses con utilización normal, 3 años máximo con una utilización ocasional.

Garantía PETZL

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Nomenclatura das peças

(1) placa móvel, (2) cliquet de segurança, (3) patim, (4) eixo de abertura, (5) came, (6) gachete anti-erro, (7) placa fixa, (8) manípulo.
Materiais principais : liga de alumínio (placas), inox (poleia), aço cromado (gachete).

Controle, pontos a verificar

Verificar antes de qualquer utilização: as placas fixa e móvel; a came (verificação do testemunho de desgaste*, ver desenho) e o patim; os elementos de fecho (cliquet e eixo de abertura) e o funcionamento das molas da came, do cliquet de segurança e a gachete anti-erro. Finalizar pelo teste de funcionamento (ver esquema 2).

* Atenção, já que quando a cama da poleia está gasta até ao testemunho de desgaste, não deve o l'D ser mais utilizado. Consoante o diâmetro e o estado da camisa da corda, o descensor pode não travar o suficiente. Em caso de dúvida, enviar o aparelho para a Petzl para controle.

Normas de utilização

Este aparelho pode evitar certos erros, mas não todos. O utilizador deve receber uma formação adequada e manter-se sempre vigilante. O uso de luvas é fortemente aconselhado. Não esquecer fazer sempre um nó na ponta da corda.

Posições do punho

(a) transporte, (b) posicionamento no trabalho, (c) descida e segurança, (d) bloqueio anti-pânico.

Esquema 1. Montagem na corda

Fixar o l'D ao harnês (A) (aparelho móvel), ou a uma amarração (B) (aparelho fixo). Levantar a placa móvel. Posicionar a corda no sentido indicado pelos desenhos gravados no aparelho. O manípulo na posição (c). Girar e fechar a placa móvel (cliquet de segurança) num mosquetão com segurança.

Esquema 2. Verificação do funcionamento

Antes de qualquer utilização, para verificar a montagem da corda e o funcionamento do aparelho, um teste deve sempre ser efectuado estando contra-assegurado.

(A). Aparelho móvel : antes de descer, ponha-se em tensão sobre o aparelho, corda tensionada (manípulo em posição c). Verificar que o aparelho bloqueia a corda. Mantendo a ponta livre da corda numa mão, accione progressivamente o manípulo e deixe deslizar a corda. Quando se larga o manípulo, o l'D trava e bloqueia a corda. Se não bloquear, ou se não conseguimos descer porque a corda está bloqueada qualquer que seja a posição do punho, verificar o sentido da instalação da corda. Sempre em tensão sobre o aparelho, testar o funcionamento da bloqueio anti-pânico accionando com força o manípulo para baixo (posição d): o aparelho trava e depois bloqueia a corda.
(B). Aparelho fixo (função de dar segurança ou evacuação): quando se puxa com força a corda do segundo ou da carga (manípulo em posição c), o aparelho deve bloquear a corda. Atenção, em caso de erro (corda posicionada ao inverso) a gachete anti-erro não funciona. Com o aparelho em carga, testar o funcionamento da bloqueio anti-pânico puxando ou empurrando com força o manípulo (posição d): o aparelho trava e depois bloqueia a corda.

Esquema 3. Descida

Aparelho móvel (posição c) montado no harnês: a regulação do travamento faz-se apertando mais ou menos a ponta livre da corda desbloqueando totalmente a corda com a outra mão a accionar o manípulo. A bloqueio obtém-se largando simplesmente o manípulo. Situação de pânico: accionando demais o manípulo (posição d), o aparelho trava e depois bloqueia a corda. Para continuar a descida, accionar o manípulo para cima (posição c) Atenção, se o l'D é mantido horizontalmente pela mão, a função de travamento pode ser anulada. Para um travamento suplementar, passar a ponta livre da corda num mosquetão. Atenção este mosquetão de travamento pode entalar o l'D horizontalmente e comprometer o travamento da corda.

Esquema 4. Posicionamento no trabalho

Depois de ter parado no lugar que deseja trabalhar, para travar o aparelho na corda, girar o manípulo no sentido inverso da posição para descer, rebaixando-a ao máximo sem forçar (posição b); este posição varia em função do diâmetro da corda. Para trabalhar em tensão, o l'D deve estar nesta

posição. Para destravar o sistema, segurar a ponta livre da corda com uma mão e com a outra remeter o manípulo à posição de descida.

Esquema 5. Subida ocasional sobre corda

Aparelho móvel (posição c ou d) montado no harnês. Os movimentos a efectuar são os seguintes:
- suspender-se no l'D,
- simultaneamente, montar o bloqueador ASCENSION (B17) e o pé no pedal (o bloqueador deve estar ligado ao harnês por uma longe),
- içar-se no bloqueador (B17) recuperando a corda com a outra mão (mantendo sempre a corda esticada até ao l'D),
- suspender-se no l'D,
- subir o bloqueador (B17) e assim por diante.

Esquema 6. Baixar a partir dum ponto fixo

Aparelho fixo numa amarração: a ponta livre da corda deve passar num mosquetão de travamento suplementar. Segurar essa ponta livre e puxar o manípulo para cima (posição c) para destravar o aparelho

Esquema 7. Evacuação desde o harnês

Aparelho fixo montado no harnês: para descer uma pessoa (auto-segurança obrigatória), instalar-se confortavelmente em oposição e utilizar um travamento suplementar. A manipulação do aparelho é similar à descrição do esquema 3.

Esquema 8. Evacuação excepcional : descida acompanhada

Aparelho móvel montado no harnês: não deve ser utilizado senão por socorristas experientes nesta prática. Máximo 250 kg, nenhum impacto ou choque tolerado, travamento suplementar obrigatório.

Dar segurança

Atenção à segurança de quem dá segurança: ele deve absolutamente estar contra-assegurado para evitar todo e qualquer risco de queda. Quedas lentas e peso pluma: roços repetidos sobre um longo comprimento de corda podem limitar a transmissão da força choque sobre o aparelho. O travamento da corda pode ser retardado.

Esquema 9. Dar segurança ao primeiro da cordada

Utilizar uma corda dinâmica EN 892. Aparelho fixo (posição c) montado sobre o harnês do segundo da corda (testar o correcto posicionamento da corda antes da utilização): com uma mão, quem dá segurança segura a ponta livre da corda e com a outra mão a corda do primeiro da cordada. Para facilitar o deslizamento, é preferível primeiro empurrar a ponta livre, do que puxar pela corda do primeiro. Para travar uma queda, segurar firmemente a ponta livre da corda. Para fazer descer, a manipulação do aparelho é similar à descrição no esquema 7.

Esquema 10. Dar segurança ao segunda da cordada / Contra-segurança

Aparelho fixo (posição c) montado na amarração: com uma mão, quem dá segurança segura a ponta livre da corda e com a outra mão a corda do segundo. Recuperar a corda regularmente. Para travar uma queda, segurar firmemente a ponta livre da corda. Para fazer descer, a manipulação do aparelho é similar à descrição do esquema 6. Atenção, em caso de erro (corda posicionada ao inverso) a gachete anti-erro não funciona nessa posição.

Esquema 11. Reenvio anti-retorno + mouflage simples

Aparelho fixo (posição c) montada na amarração: o l'D pode ser utilizado como reenvio anti-retorno para segurar uma corda ou levantar uma carga.

Informações gerais

Atenção : Formação adequada indispensável antes da utilização

Leia atentamente esta notícia técnica que apresenta os modos de funcionamento deste produto. Somente as técnicas apresentadas e não cruzadas com um «X» são autorizadas. Qualquer outra utilização deve ser excluída : perigo de morte. Alguns exemplos de má utilização e de interdições são igualmente representados (esquemas cruzados com uma cruz ou o pictograma : «perigo de morte»). Existe uma variedade de outras más aplicações, impossíveis de enumerar, nem mesmo de as imaginar. Em caso de dúvida ou problemas de compreensão, informe-se junto da PETZL. As actividades em altura são perigosas e podem provocar ferimentos graves, até mesmo mortais. A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectuam-se sob vossa inteira responsabilidade. Você assume

personalmente todos os riscos e responsabilidades por danos, ferimentos ou morte que possam advir duma má utilização dos nossos produtos seja qual for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

Utilização

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou montado sob o controle visual directo duma pessoa competente e responsável. Os equipamentos de protecção individual (EPI) são para utilizar somente em, ou com, sistemas que absorvem a energia (por exemplo cordas dinâmicas, absorvedores de energia, etc. ...).

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do seu equipamento.

Afim de aumentar a longevidade deste produto, é necessário ter cuidado durante o seu transporte e sua utilização.

Evite choques, abrasão (atritos) sobre materiais abrasivos ou sobre arestas cortantes.

O utilizador deve prever as possibilidades de socorro em caso de dificuldades encontradas ao utilizar este produto.

Verificação = segurança

Não hesite em rejeitar e abater (inutilizar) um produto que apresente fraquezas reductoras da sua resistência, ou limitadoras do seu funcionamento. Para sua segurança, aconselhamos 3 níveis de verificação :

- antes e depois de qualquer utilização, é obrigatório verificar o estado do produto,
- durante a utilização, é importante controlar regularmente o estado do produto e das suas conexões com os outros elementos do sistema,
- periodicamente, um controle aprofundado deve ser feito por um controlador habilitado : aproximadamente cada 3 meses para os produtos têxteis, aproximadamente 12 meses para os produtos metálicos. Para uma maior segurança e um melhor acompanhamento do material, aconselhamos a atribuir a cada produto, ou lote de produtos, uma «ficha de registo». É preferível atribuir de modo nominativo, a um único utilizador, todos os EPI como os capacetes, absorvedores ou produtos têxteis, afim de assegurar um melhor acompanhamento. Pelo contrário, não é necessário atribuir de modo nominativo, os produtos metálicos ou amarrações, a um único utilizador.

Queda ou choque importante

Após uma queda importante ou um choque importante (queda do produto ou choque sobre o produto), este produto não deve ser mais utilizado. Uma deformação pode limitar o seu funcionamento ou rupturas internas não aparentes podem provocar a diminuição da sua resistência. Não hesite em contactar a PETZL em caso de dúvida.

Tempo de vida = tempo de armazenamento + tempo de utilização

Tempo de armazenamento (em boas condições) : Capacetes, harneses (cintos de segurança), fitas e longes (talabartes) : 5 anos, Produtos metálicos : sem limite.

Tempo de utilização máximo (sem contar com desgaste) : Capacetes e harneses (cintos de segurança) : 5 anos Fitas e longes (talabartes) : 3 anos Produtos metálicos : sem limite. O tempo de utilização é dependente da intensidade de utilização.

É difícil atribuir um tempo de utilização já que este depende do ambiente de utilização. Certos ambientes aceleram consideravelmente o desgaste: ambiente marinho ou arenoso, ambiente químico. Um desgaste ou uma deterioração excepcional podem limitar este tempo de vida a uma única utilização. Para as fitas e longes (talabartes), por causa do seu contacto directo com os suportes e da forte solicitação, o seu tempo de vida médio é de 6 meses em utilização intensiva, 12 meses em utilização normal e 3 anos no máximo para uma utilização ocasional.

Garantia PETZL

Este produto está garantido durante 3 anos contra todos os defeitos de material ou de fabrico (fabricação). Estão excluídos da garantia: o desgaste normal, as modificações ou retoques, o mau armazenamento, danos devidos aos acidentes, às negligências, às utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A PETZL não é responsável das consequências directas, indirectas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos surgidos ou resultantes da utilização destes produtos.

Terminologie van de onderdelen

(1) mobiel zijstuk, (2) veiligheidspal, (3) geleider, (4) openings-as, (5) kam, (6) anti-vergissing sluitpal, (7) vast zijstuk, (8) handgreep.

Voorname materialen : aluminiumlegering (zijstukken), inox (katrol), verchroomd staal (sluitpal).

Check: te controleren punten

Controleer vóór elk gebruik: de vaste en mobiele zijstukken; de kam (nazicht van de slijtage-verklikker*, zie afbeelding) en de geleider; de vergrendelings-elementen (veiligheidspal, openings-as) en de goede werking van de veren van de kam, van de veiligheidspal en van de anti-vergissing sluitpal. Sluit af met een werkingstest (zie schema 2).

* Opgelet, wanneer het loopvlak van de kam versleten is tot aan de slijtage-verklikker, gebruik dan de l'D niet meer. Naargelang de diameter en de toestand van de touwmantel, kan het zijn dat het afdaalapparaat niet meer voldoende afremt. Bij twijfel, het toestel terugsturen naar PETZL ter controle.

Gebruiksvoorschriften

Dit toestel kan bepaalde - maar niet alle - vergissingen uitsluiten. De gebruiker moet een aangepaste vorming krijgen en steeds waakzaam blijven. Het gebruik van handschoenen is aangeraden. Vergeet niet een knoop te leggen op het einde van het touw.

Posities van de handgreep

(a) transport, (b) werkpositionering, (c) afdaling en beveiliging, (d) antipaniek-stop.

Schema 1. Installatie van het touw

Bevestig de l'D ofwel aan de gordel (A) (mobiel toestel), ofwel aan een verankerings (B) (vast toestel). Open het mobiele zijstuk door het weg te draaien. Plaats het touw in de richting aangegeven door de merktekens die in het toestel gegraveerd zijn. De handgreep is in positie (c). Sluit het mobiele zijstuk (met de veiligheidspal) met behulp van een vergrendelbare karabiner.

Schema 2. Check de goede werking

Een extra moet steeds worden uitgevoerd nadat men een extra beveiliging heeft aangebracht, om de juiste touwinleg en de werking van het toestel te controleren. (A). Mobiel toestel : alvorens af te dalen, plaatst men zich onder spanning op het toestel, het touw strak spannen (handgreep in positie c). Check of het toestel het touw blokkeert. Terwijl men het vrije touweinde vasthoudt met één hand, trekt men geleidelijk aan de handgreep zodat het touw kan doorglijden. Als men de handgreep lost, zal de l'D het touw afremmen en dan blokkeren. Als dit niet gebeurt of als men niet kan afdalen omdat het touw geblokkeerd is, wat men ook doet met de handgreep, dan werd het touw fout ingelegd. Controleer de richting waarin het touw geïnstalleerd werd. Nog altijd onder spanning op het toestel, test men de goede werking van de antipaniek-functie door krachtig aan de handgreep te trekken (positie d): het toestel remt en blokkeert dan het touw. (B). Vast toestel (beveiligings- of evacuatie-functie): wanneer men krachtig aan het touw van de naklimmer of van de last trekt (handgreep in positie c), moet het toestel het touw blokkeren. Opgelet, bij een fout (het touw is omgekeerd geïnstalleerd), zal de anti-vergissing sluitpal niet functioneren ! Als het toestel onder belasting is, kan je de werking van de antipaniek functie testen door krachtig te duwen of te trekken aan de handgreep (positie d): het toestel remt en blokkeert dan het touw.

Schema 3. Afdaling

Mobiel toestel (positie c) op de gordel bevestigd: het regelen van de rem-intensiteit gebeurt door het meer of minder strak aanspannen van het vrije touweinde terwijl men het touw vrijgeeft met de andere hand door middel van de handgreep. Het touw wordt eenvoudig geblokkeerd door het loslaten van de handgreep. Panieksituatie: als men te hard aan de handgreep trekt (positie d), dan remt en vervolgens blokkeert het toestel het touw. Om de afdaling te vervolgen, draai de handgreep eerst naar boven (positie c). Opgelet, als men de l'D in een horizontale positie vasthoudt, kan dit de remfunctie opheffen. Voor een bijkomende remming, haal het vrije touweinde door een karabiner. Let op dat deze karabiner de l'D niet horizontaal vastklemt, wat de afremming van het touw in gevaar brengt.

Schema 4. Werkpositionering

Als men tot de gewenste hoogte is afgedaald, en het toestel op het touw wil vergrendelen, duwt men de handgreep in de tegenovergestelde houding dan die van de afdaalpositie, en drukt haar zo ver mogelijk neer, zonder te forceren (positie b);

deze positie varieert afhankelijk van de touwdiameter. Om te werken onder spanning, moet de l'D in deze positie staan. Om het systeem te ontgrendelen, neem je het vrije touweinde in één hand en met de andere breng je de handgreep in de afdaal positie.

Schema 5. Tijdelijke opklim op het touw

Vast toestel (positie c of d) op de gordel bevestigd.

Als volgt uit te voeren bewegingen:

- zich aan de l'D laten hangen,
- gelijktijdig de ASCENSION (B17) touwklem hogerop brengen, samen met de voet die in de pedaals zit (de touwklem moet verbonden zijn met de gordel door middel van een leeflijn),
- zich optrekken aan de touwklem (B17) terwijl men met de andere hand het touw inneemt (nooit touw los laten hangen),
- zich opnieuw aan de l'D laten hangen,
- de touwklem (B17) hogerop plaatsen enz...

Schema 6. Laten dalen vanaf een vast punt

Vast toestel op een verankerings geplaatst: het vrije touweinde moet door een karabiner lopen voor een bijkomende remming. Hou het vrije touweinde vast en duw de handgreep naar boven (positie c) om het toestel te ontgrendelen.

Schema 7. Evacuatie op de gordel

Vast toestel op de gordel geplaatst: om een persoon te laten afdalen (verplichte zelfbeveiliging), zoek een goede steun en gebruik een bijkomende remming. Gelijkaardige hantering van het toestel als beschreven onder schema 3.

Schema 8. Uitzonderlijke evacuatie: begeleidde afdaling

Vast toestel op de gordel geplaatst: dit mag enkel toegepast worden door redders die bedreven zijn in deze techniek. Maximum 250 kg, verdraagt geen schokken, verplichte bijkomende afremming.

Beveiliging

Let op de veiligheid van de beveiliging: hij moet absoluut worden tegenbeveiligd om elk valrisico te vermijden. Trage vallen en lichtgewicht: herhaalde wrijvingen over een grote touwlengte kunnen de overdracht van de valimpact naar het toestel beperken. Dit kan de remming van het touw vertragen.

Schema 9. Beveiliging van de touweerste

Gebruik een dynamisch touw EN 892. Vast toestel (positie c) op de gordel van de naklimmer geplaatst (test vóór het gebruik of het touw juist geplaatst is): met de éne hand houdt de beveiliging het vrije touweinde en met de andere hand het touw van de voorklimmer vast. Om het glijden van het touw te vergemakkelijken, moet men eerder het vrije touweinde in het apparaat duwen, dan te trekken aan het touw van de voorklimmer. Om een val te weerhouden, houdt men het vrije touweinde strak vast. Om te laten afdalen, hanteer het toestel zoals beschreven onder schema 7.

Schema 10. Beveiliging van de naklimmer / tegenbeveiliging

Vast toestel (positie c) op een verankerings geplaatst: met de éne hand houdt de beveiliging het vrije touweinde en met de andere hand het touw van de naklimmer. Regelmatig het touw inhalen. Om een val te weerhouden, houdt men het vrije touweinde strak vast. Om te laten afdalen, hanteer het toestel zoals beschreven onder schema 6. Opgelet, bij een fout (het touw is omgekeerd geïnstalleerd), zal de anti-vergissing sluitpal niet functioneren in deze positie !

Schema 11. Anti-retour teruglooppunt + eenvoudig takelsysteem

Vast toestel (positie c) op een verankerings geplaatst: de l'D kan gebruikt worden als een anti-retour teruglooppunt om een touw op te spannen of een last te hisjen.

Algemene informatie

Opgelet : aangepaste training noodzakelijk vóór gebruik

Lees aandachtig en bewaar de bijsluiters met de gebruiksaanwijzing en toepassings-velde van de producten. Enkel de niet-doorkruiste technieken zijn toegelaten. Elk ander gebruik is uitgesloten : op levensgevaar ! Enkele voorbeelden van verkeerd gebruik en verboden toepassingen zijn eveneens afgebeeld (schetsen die doorkruist zijn of met het pictogram "doodshoofd"). Er bestaan nog tal van andere verkeerde toepassingen ; het is onmogelijk ze allemaal op te noemen of zelfs maar in te beelden. Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL. Alle activiteiten op hoogte zijn gevaarlijk en kunnen zware of dodelijke letsels met zich mee brengen. Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheids-maatregelen gebeurt

onder uw eigen verantwoordelijkheid. U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerd gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dan dit materiaal niet.

Gebruik

Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn. De Persoonlijke Beschermings-Middelen (PBM) zijn enkel te gebruiken in combinatie met systemen die energie absorberen (bijvoorbeeld dynamische touwen, energie-absorbers enz...). Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van uw uitrusting (zie specifieke bijsluiters). Teneinde de levensduur van dit product te verlengen, is het aangeraden er zorgzaam mee om te gaan bij het gebruik en het transport. Vermijd schokken en het schuren tegen ruwe of scherpe oppervlakken. De gebruiker moet de nodige reddings-mogelijkheden voorzien in geval hij moeilijkheden ondervindt bij het gebruik van dit product.

Nazicht = veiligheid

Aarzel niet om u te ontdoen van een product dat zwakheden vertoont die zijn weerstand verminderen of zijn werking beperken.

Voor uw veiligheid raden we u 3 niveaus van nazicht aan :

- vóór en na elk gebruik, is het verplicht om de toestand van het product te checken
- tijdens het gebruik, is het belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere elementen van de uitrusting
- regelmatig moet een grondig nazicht gebeuren door een bevoegd inspecteur: zowat om de drie maanden voor alle textielproducten en helmen, en ongeveer om de 12 maanden voor alle metalen producten. Voor een grotere veiligheid en een betere opvolging van uw uitrusting, raden we u aan voor elk product een controle-kaart op te stellen. Het is ook wenselijk om, nominatief, aan éénzelfde gebruiker steeds dezelfde PBM toe te wijzen.

Val of belangrijke schok

Na een zware val of een belangrijke schok (val van het product of schokbelasting op het product), mag dit product niet verder worden gebruikt. Een vervorming kan zijn werking beperken, of onzichtbare interne scheuren kunnen zijn weerstand verminderen. Aarzel niet om PETZL te contacteren bij twijfel.

Levensduur = opbergings-termijn + gebruiks-termijn

Opbergingstermijn (in goede omstandigheden):
- Helmen, gordels, riemen, leeflijnen : 5 jaar,
- Metalen producten : geen beperking.
- De gebruiks-termijn is afhankelijk van de intensiteit van gebruik en van de omgeving. Bepaalde milieus versnellen beduidend de slijtage : zout, zand, sneeuw, ijs, vochtigheid, chemische invloed.
Een uitzonderlijke aantasting kan de levensduur beperken tot één enkel gebruik.
Maximum gebruikstermijn:
- Helmen, gordels : 5 jaar,
- riemen, leeflijnen : 3 jaar,
- metalen producten : geen beperking.
Omwille van hun direct contact met de steunoppervlakken en zware belasting, is de gemiddelde levensduur voor riemen, leeflijnen en energie-absorbers 6 maand bij intensief gebruik, 12 maand bij normaal gebruik en maximum 3 jaar bij occasioneel gebruik.

PETZL garantie

CPETZL biedt 3 jaar garantie op dit product voor fabricagefouten of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: normale slijtage, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet geschikt is.

Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.